

BabyOno®

PL

**Waga elektroniczna
dla niemowląt i dzieci**

nr kat.: 291

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami Unii Europejskiej. Ścisła kontrola produkcji zapewnia najwyższą jakość i bezpieczeństwo produktu.

The product has been designed and manufactured in accordance with the valid directives and standards of the European Union. Strict manufacturing control ensure top quality and product safety.

Importer:

BabyOno®



60-002 Poznań,
ul. Kowalewicka 13

Serwis i pomoc:

tel.: +48 61 839 05 20,
fax: +48 61 839 05 21,
e-mail: babyono@babyono.pl

CZECH REPUBLIC:
NIKOL FOR CHILDREN s.r.o.
Ostravská 138
739 25 Sviadnov
tel./fax +42 558 655 064
www.nikol.cz,
info@nikol.cz

UKRAINE:
корпорація ПЕЛІКАН
Україна, 43001, м.Луцьк,
вул..Володимирська, 63
Тел./факс: +38 0332 76 05 26
www.pelican.com.ua
sales@pelican.com.ua

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA KONIECZNIE ZAPOZNAJ SIĘ DOKŁADNIE Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIAMI. SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ POŚWIĘĆ WSKAZÓWKOM DOTYCZĄCYM BEZPIECZEŃSTWA, BY PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA ZAPOBIEC WYPADKOM I/LUB UNIKNĄĆ USZKODZENIOM PRODUKTU. ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ DO WGLĄDU W CELACH INFORMACYJNYCH!

Waga elektroniczna BabyOno

Elektroniczna waga przeznaczona jest do kontroli wagi dziecka. Szczególnie polecana jest w okresie niemowlęcym oraz wśród wcześniaków, kiedy to waga dziecka jest niezwykle istotnym wskaźnikiem jego rozwoju.

Specjalnie zaprojektowana konstrukcja wagi umożliwia zarówno ważenie niemowląt (do 20 kg), jak i starszych dzieci (do 50kg), pozwalając na jej dłuższe stosowanie. Zadbaliśmy o najwyższą jakość produktu, zapewniającą wygodę i bezpieczeństwo podczas ważenia.

Z myślą o Waszych potrzebach stworzyliśmy produkt łatwy w obsłudze, dokładny i niezawodny. Waga posiada funkcję pamięci, która ułatwia porównanie obecnej wagi dziecka z poprzednim wynikiem ważenia oraz funkcję tarowania w całym zakresie pomiarowym. Waga automatycznie blokuje wynik ważenia, umożliwiając jego spokojny odczyt.

Waga przystosowana jest do ważenia:

- Niemowląt (maksymalne obciążenie 20 kg)
- Dzieci (maksymalne obciążenie 50 kg)

DANE TECHNICZNE

1. Maksymalne obciążenie:
 - 20 kg dla tacy dla niemowląt
 - 50 kg dla szali dla dzieci
2. Minimalne obciążenie – 0,05 kg
3. Podziałka – 0,01 kg
4. Jednostki miary – kg/ lb-oz
5. Automatyczne wyłączenie
6. Automatyczna blokada wyniku pomiaru
7. Funkcja tarowania
8. Pamięć ostatniego pomiaru
9. Wskaźnik zużycia baterii
10. Zasilanie – 2 x AA (1,5 V)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Stosuj urządzenie zgodnie z przeznaczeniem.
2. Nie przeciążaj wagi. Przeciążenie wagi sygnalizuje pojawienie się symbolu „O-Ld” na wyświetlaczu.
3. **Maksymalne obciążenie to:**
 - **20 kg dla tacy dla niemowląt**
 - **50 kg dla szali dla dzieci**
4. Nie narażaj wagi na wstrząsy i uderzenia.
5. Nie zanurzaj wagi w wodzie.
6. Nie umieszczaj na wadze innych przedmiotów podczas jej składowania.
7. Nie używaj ani nie przechowuj wagi w wilgotnym środowisku.
8. Optymalna temperatura środowiska pracy oraz przechowywania wagi: od 5°C do 30°C

Karta gwarancyjna

Waga elektroniczna nr kat. 291 dla niemowląt i dzieci

1. Data sprzedaży.....

2. Pieczętka sklepu.....

1. Podstawą do złożenia reklamacji jest dokładnie wypełniona karta gwarancyjna zawierająca datę zakupu, pieczętkę sklepu, podpis sprzedającego z załączonym paragonem zakupu.

Karta gwarancyjna wypełniona w sposób nieprawidłowy lub niepełny jest nieważna.

2. Firma Ono udziela gwarancji na okres 24 m-cy od daty zakupu urządzenia przez klienta.

3. Napraw gwarancyjnych firma Ono dokonuje w terminie 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do punktu napraw, a okres gwarancyjny zostanie przedłużony o czas naprawy.

4. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń mechanicznych powstałych z nieprawidłowego użytkowania, niezgodnego z instrukcją obsługi,
- stwierdzonych modyfikacji i zmian konstrukcyjnych produktu lub napraw wykonywanych poza firmą Ono,
- uszkodzeń wynikłych z działania czynników zewnętrznych: zanieczyszczeń, promieni słonecznych, wilgotności.

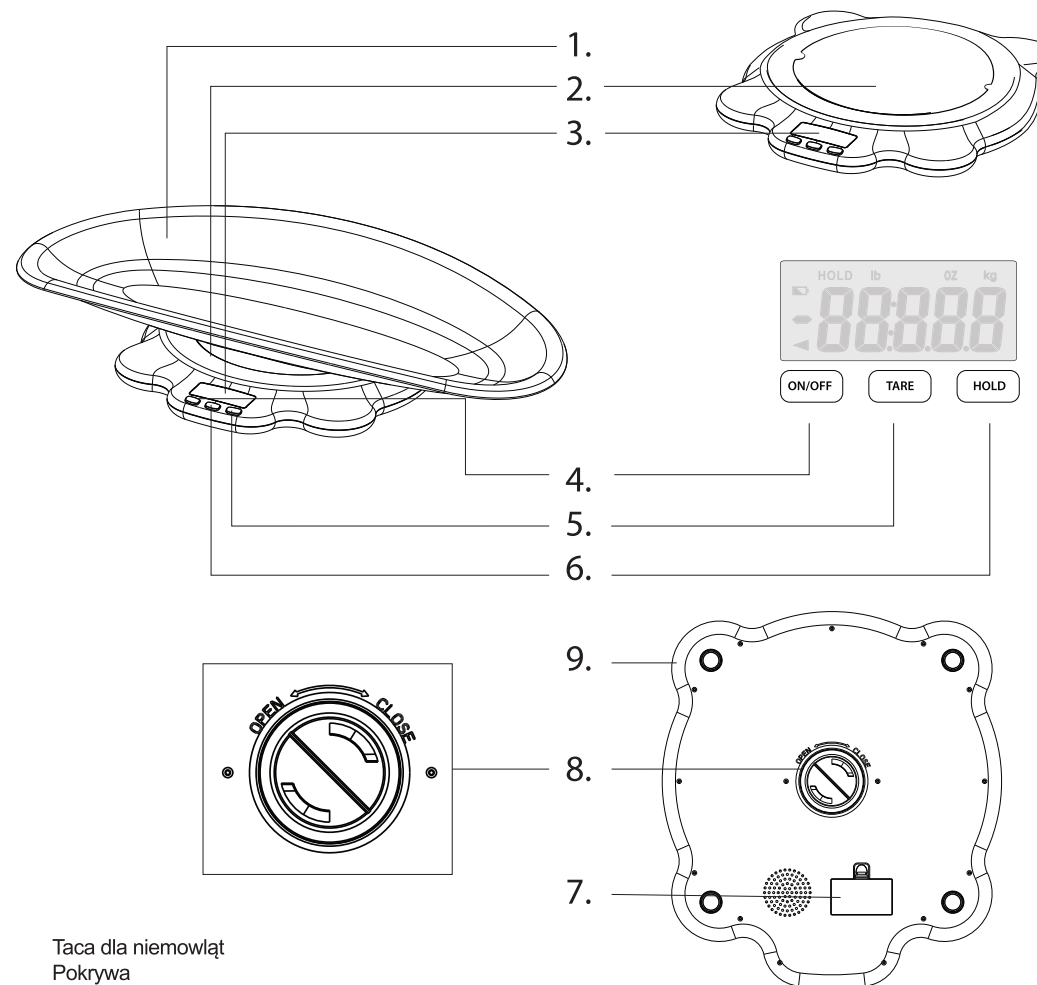
5. Użytkownik przekazując urządzenie z niniejszą kartą gwarancyjną do punktu serwisowego firmy Ono w celu dokonania naprawy gwarancyjnej akceptuje wszystkie powyższe warunki udzielonej gwarancji.

6. Reklamowany produkt do naprawy należy oddać w czystym stanie.

7. Sprzedawca odpowiada za niezgodność towaru konsumpcyjnego z umową jedynie w przypadku jej stwierdzenia przed upływem dwóch lat od wydania tego towaru kupującemu; termin ten biegnie na nowo w razie wymiany towaru. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

8. Gwarancja obejmuje obszar całej Rzeczypospolitej Polskiej. Punkt serwisowy: BabyOno, ul. Kowalewicka 13, 60-002 Poznań.

BUDOWA WAGI



Taca dla niemowląt

Pokrywa

Wyświetlacz

Włącznik/ Wyłącznik

Przycisk tarowania

Przycisk odblokowujący wynik ważenia

Pokrywa pojemnika baterii

Nakrętka bezpieczeństwa – zabezpieczająca szalę wagi: tacę dla niemowląt (1) oraz pokrywę (2)

Gumowe nóżki

INSTRUKCJA MONTAŻU SZALI

1. Odbezpiecz nakrętkę bezpieczeństwa (8) przekręcając ją w lewo do pozycji „Open”
2. Umieść odpowiednią szalę wagi we wnęce zgodnie z jej przeznaczeniem i maksymalnym obciążeniem:
 - a) taca (1) do ważenia niemowląt i dzieci w pozycji leżącej – maksymalne obciążenie 20 kg
 - b) pokrywa (2) do ważenia dzieci w pozycji stojącej – maksymalne obciążenie 50 kg
3. Zabezpiecz szalę nakrętką bezpieczeństwa (8) przekręcając ją w prawo do pozycji „Close”
4. Sprawdź czy elementy zostały ze sobą połączone w sposób prawidłowy i stabilny.

Data przyjęcia

Data dokonanej
naprawy

Szczegóły dotyczące naprawy

Przedłużenie gwarancji

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Upewnij się, że waga stoi na poziomej, stabilnej, suchej i twardej powierzchni. Nie stawiaj wagi na dywanie ani elastycznych powierzchniach.
2. Naciśnij przycisk zasilania (4) by włączyć urządzenie.
3. Ponownie przyciskając przycisk zasilania (4) przed pojawieniem się na wyświetlaczu „0.00” można także wybrać jednostkę miary: kg lub lb.
4. Chcąc wytarować wagę połóż na niej przedmiot, którego wagę chcemy odjąć od właściwej wagi dziecka (np. ręcznik, okrycie kąpielowe) i naciśnij przycisk tarowania (5) by wyzerować wagę.
Uwaga! Ponieważ zakres ważenia zaczyna się od 50 g waga nie wytaruje się dla przedmiotów poniżej tej wagi (np. cienkie śpioszki).
5. Waga gotowa jest do ważenia, gdy na wyświetlaczu pojawi się „0.00”.
6. Umieść na odpowiedniej szali:
 - a) niemowlę w pozycji leżącej jeśli zamontowana jest taca dla niemowląt (1) - maksymalne obciążenie 20 kg
 - b) dziecko w pozycji stojącej w przypadku zainstalowanej pokrywy (2) - maksymalne obciążenie 50 kg
7. Odczekaj parę sekund w celu ustalenia i pojawienia się wyniku ważenia. Wynik zostaje zablokowany automatycznie.
8. Po pojawieniu się na wyświetlaczu symbolu „HOLD” oznajmiającego zablokowanie wyniku ważenia - zdejmij dziecko z wagi.
9. Przycisk „HOLD” odblokowuje wynik ważenia umożliwiając ponowne ważenie. Rozpocznij je po pojawieniu się na wyświetlaczu wartości „0.00”.
10. Wyłącz urządzenie przyciskając przycisk zasilania. Urządzenie wyłącza się także automatycznie po 30 sek. bezczynności.
11. Waga ma wbudowaną pamięć ostatniego pomiaru. Przy ponownym włączeniu wagi na wyświetlaczu pojawi się wartość ostatnio dokonanego pomiaru (uwaga! wartość ostatniego pomiaru powinna być większa niż 0,5 kg)

WYMIANA BATERII

Pojawienie się na wyświetlaczu symbolu „” sygnalizuje niski stan poziomu baterii. W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia wymień baterie na nowe. Pojemnik na baterie znajduje się w spodniej części wagi.

W celu wymiany baterii:

1. Otwórz pokrywę pojemnika baterii (7)
2. Włóż 2 baterie 1,5V AA do komory, zwracając szczególną uwagę na umieszczenie ich z zachowaniem prawidłowej biegunowości (prawidłowa biegunowość oznaczona jest w komorze).
3. Zamknij komorę przyciskając pokrywę na baterię.
4. Zużyte baterie utylizuj zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami prawa.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przetrzyj wagę wilgotną szmatką.
- Nie zanurzaj wagi w wodzie!
- Nie używaj do czyszczenia żrących środków chemicznych.

Urządzenie przewidziane do wycofania z eksploatacji zutilizuj zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami prawa.

Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy europejskiej: Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2004/108/WE.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖВАНЕТО

1. Уверете се, че уредът стои на хоризонтална, устойчива, суха и твърда повърхност. Не го поставяйте върху покривки и еластични повърхности.
2. Натиснете захранващото копче (4), за да включите устройството.
3. Натиснете отново копче (4) пред появяването на дисплея на символа „0.00” Вие може да си изберете единица за тегло кг или фут.
4. Ако желаете да тарирате кантарчето сложете върху него предмет (дреха), чието тегло бихте желали да приспаднете от теглото на детето и натиснете копче тарирание (5).
Внимание!
Диапазонът за отчитане на минимално тегло започва от 50 гр., затова е възможно, ако детето е обвито само с тънък тензук, уредът да не го отчете!
5. Кантарчето е готово за ползване, когато на дисплея се появи символ „0.00”.
6. На съответната плоскост поставете или положете детето.
 - Новородени върху легенчето (до 20 кг);
 - Деца върху платформата (до 50 кг).
7. Изчакайте няколко секунди, за да се появи резултатът от претеглянето. Този резултат се блокира автоматично.
8. След като на дисплея се появи символ „Hold”, който означава блокиране на резултата, Вие можете да свалите детето от кантарчето.
9. Ако натиснете повторно копчето Вие можете да разблокирате резултата и да проведете повторно теглене. Второто теглене може да започне, след като на дисплея отново се появи символ „0.00”.
10. Изключете уреда като натиснете захранващото копче. Кантарчето се изключва след 30 секунди автоматично, ако като не го използвате.
11. Уредът има вградена памет, която помни резултата от последното теглене и когато го включите повторно на дисплея ще се появи този резултат.

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

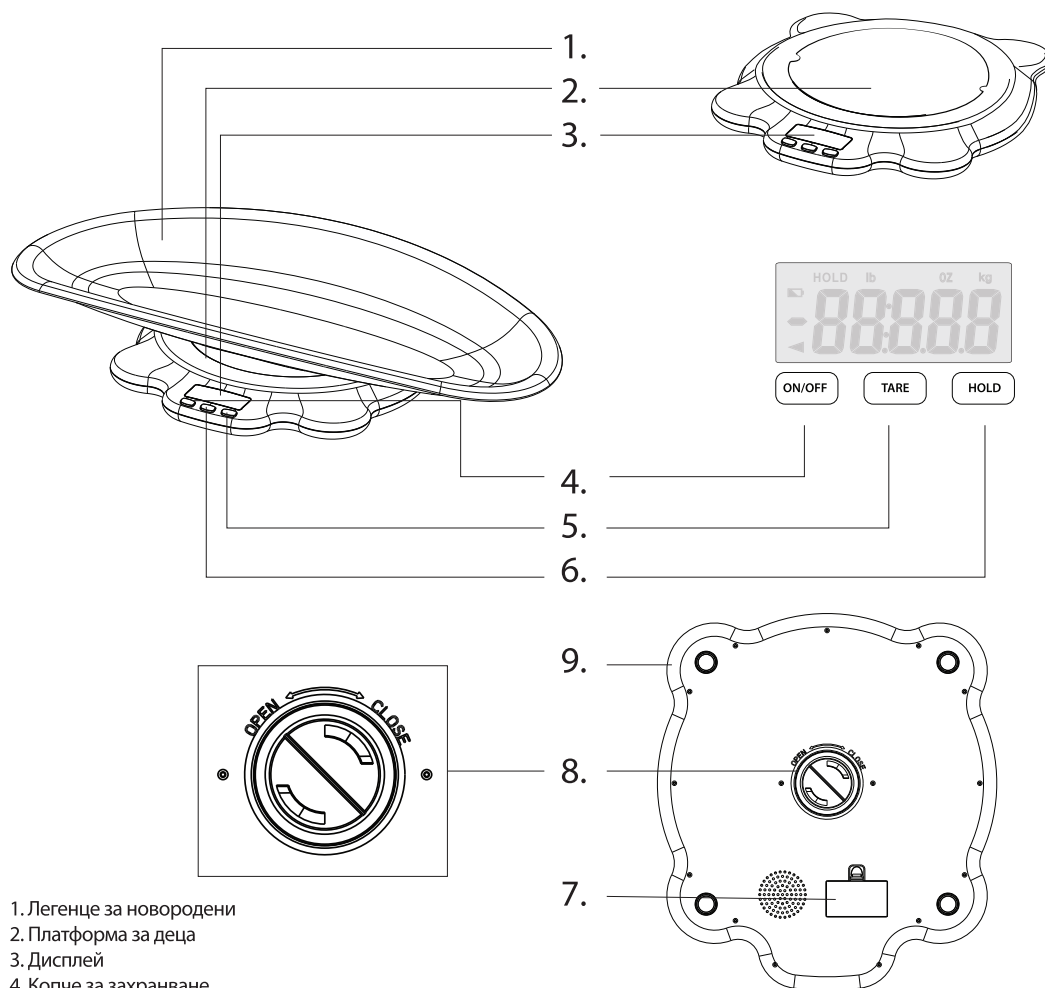
Когато на дисплея се появи символ, означаващ нисък заряд на батериите, следва да ги смените с нови. Мястото за батерии се намира на дъното на уреда.

ПОЧИСТВАНЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

Почистете с влажна кърпа. Не потапяйте във вода! Не използвайте абразивни препарати за почистване!

Когато решите, че устройството трябва да излезе от експлоатация и да го изхвърлите направете това в съответствие с всички необходими държавни стандарти и изисквания, норми и правила за рециклиране. Този уред съответства на всички действащи директиви и стандарти на Европейския съюз. Електромагнитна съвместимост (EMC) 2004/108/WE.

ЕЛЕМЕНТИ НА КАНТАРЧЕТО



1. Легенце за новородени
2. Платформа за деца
3. Дисплей
4. Копче за захранване
5. Копче за тариране
6. Копче за разблокиране резултата от тегленето
7. Капаче за батериите
8. Гайка за безопасност (стяга легенчето и платформата към основата, за да са безопасни)
9. Гумени крачета

Инструкция за сглобяване на легенчето и платформата към основата

- 1) С гайката за безопасност свалете предпазителя (8) като въртите наляво до позиция „Open“.
- 2) В специалното отверстие нагласете желаната част от кантарчето (легенчето или платформата).
- 3) Закрепете тази част с помощта на гайката за безопасност (8) като въртите надясно до позиция „Close“.
- 4) Проверете дали всички елементи са правилно и стабилно съединени помежду си.

BabyOno®

USERS MANUAL BabyOno electronic scale

catalogue no. 291

ENG

The electronic baby scale is intended for monitoring the baby's weight. It is especially recommended in the first months of life and for premature babies whose weight is a particularly important indicator of their growth.

The special design of the scale structure makes it possible to weigh both babies (up to 20 kg) and older children (up to 50 kg), which enables you to use the scale for years. We took care to ensure the highest quality of the product, which guarantees comfort and safety during the weighing.

With your needs in mind, we created a product which is easy to use, accurate and reliable. The scale is equipped with the memory function which makes it possible to compare the current weight of the child with the previous weighing result, as well as the tare weight function available for the whole measuring range. The scale automatically freezes the weighing result, which makes it possible to read it without haste.

The scale is suitable for weighing:

- Babies (maximum load 20 kg)
- Children (maximum load 50 kg)

TECHNICAL SPECIFICATION

Maximum load – 50 kg (the scale for children) and 20 kg (the tray for babies)

Minimum load – 0.05 kg

Gradation – 0.01 kg

Units of measurement – kg/ lb-oz

Automatic turn-off

Automatic freezing of the measurement result

Tare weight function

Memory of the last measurement result

Low battery indicator

Power supply – 2 x AA (1,5 V)

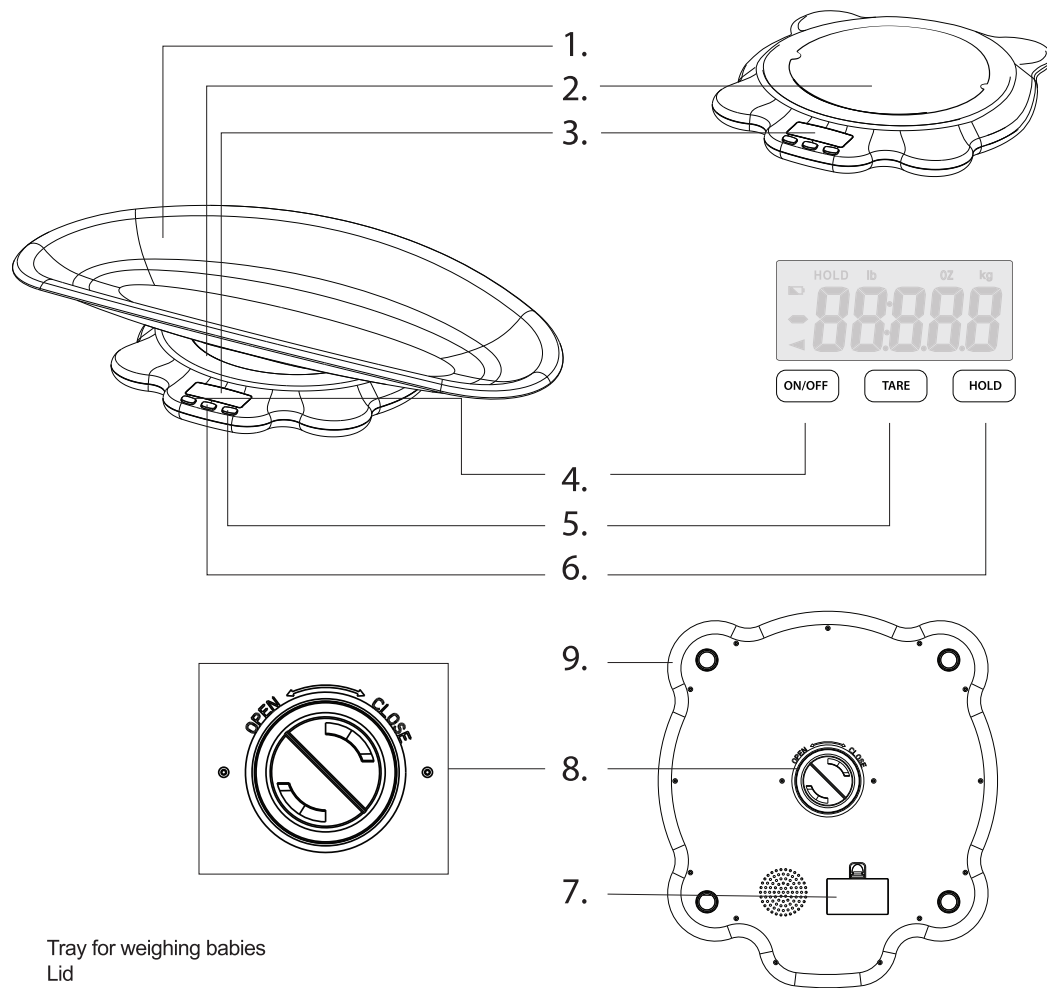
OPERATION MANUAL

Before the first use of the device please make sure to read the operation manual carefully and observe the warnings contained therein. Please pay particular attention to the safety recommendations, so as to avoid any accidents and/or product damage when using the device. Please retain this manual for future reference!

SAFETY MEASURES

1. Use the scale in accordance with its intended use.
2. Do not overload the scale. The overloading is signalled by displaying „O-Ld“ on the LCD screen.
3. Maximum load:
 - 20 kg on the baby tray
 - 50 kg on the scale pan for children
4. Do not expose the scale to shock or impact.
5. Do not immerse the scale in water.
6. Do not place other items on the scale during storage.
7. Do not use or store the scale in a damp environment.
8. The optimal temperature of the environment for the scale operation and storage: from 5°C to 30°C

DESIGN OF THE SCALE



Tray for weighing babies

Lid

Display

Power button

Tare button

Button to unfreeze the reading

Battery cover

Safety nut to protect the scale pans: the baby tray (1) and the lid (2)

Rubber feet

SCALE PAN ASSEMBLY INSTRUCTION

1. Unlock the safety nut (8) by turning it to the left to the "Open" position.
2. Place the appropriate scale pan in the recess (depending on the intended use and the maximum load):
 - a) tray (1) for weighing babies and children in lying position – maximum load up to 20 kg
 - b) lid (2) for weighing children in standing position – maximum load up to 50 kg
3. Lock the scale pan with the safety nut (8) by turning it to the right to the "Close" position.
4. Check whether the elements are connected in a correct and stable way.

BabyOno®

BUL

АРТИКУЛ: ЕЛЕКТРОНЕН КАНТАР

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОНЕН КАНТАР

Предназначен е за теглене и контролиране теглото на детето. Особено се препоръчва за новородени и недоносени деца, тъй като теглото в първите месеци от живота на детето е единственият показател за неговото правилно развитие. Заради специалната конструкция, уредът може да се използва, както за новородени (до 20 кг), така и за по-големи деца (до 50 кг). Електронният кантар притежава високо качество. Удобен, безопасен, надежден е, лесен за обслужване и точен. Благодарение на функция памет Вие можете да сравните новото със старото тегло на детето, а с функция тарирание автоматично блокирате резултата за спокойно разчитане на резултата. Съхранявайте опаковката за бъдеща информация!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

1. МАКСИМАЛНО ТЕГЛО ЗА ТЕГЛЕНЕ: ДО 20КГ ЗА НОВОРОДЕНИ; ДО 50 КГ ЗА ПО-ГОЛЕМИ ДЕЦА;
2. МИНИМАЛНО ТЕГЛО: 0.05 КГ;
3. ДЕЛЕНИЯ НА СКАЛАТА: 0.01 КГ;
4. ЕДИНИЦА ЗА ИЗМЕРВАНЕ: КГ/ФУТ;
5. АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ;
6. АВТОМАТИЧНО БЛОКИРАНЕ НА РЕЗУЛТАТА ОТ ИЗМЕРВАНЕТО;
7. ФУНКЦИЯ ТАРИРАНЕ;
8. ПАМЕТ ОТ ПОСЛЕДНОТО ИЗМЕРВАНЕ;
9. ИНДИКАТОР ЗА ЗАРЯДА НА БАТЕРИЯТА;
10. ЗАХРАНВАНЕ: 2 X 1,5 AA БАТЕРИИ.

ИНСТРУКЦИЯ

ПРЕДИ ПЪРВОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАНТАРЧЕТО ТРЯБВА ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА НЕГОВОТО ОБСЛУЖВАНЕ И С МЕРКИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ. ОБЪРНЕТЕ ОСОБЕНО ВНИМАНИЕ НА УКАЗАНИЯТА, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА, ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ЕВЕНТУАЛНИ НЕЩАСТНИ СЛУЧАИ ИЛИ ПОВРЕДИ ПО ВРЕМЕ НА ПОЛЗВАНЕТО. СЪХРАНЯВАЙТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА БЪДЕЩА ИНФОРМАЦИЯ!


МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Използвайте устройството само по предназначение.
2. Не надхвърляйте максимално допустимото тегло, ако го направите на дисплея се появява символ „O-ld“, който сигнализира, че кантарчето е пренатоварено.
3. Максимален товар – до 20 кг за новородени и до 50 кг на платформата за деца.
4. Пазете уреда от уреди и сътресения.
5. Не поставяйте кантарчето във вода.
6. Когато не използвате уреда, не слагайте върху него други предмети.
7. Не ползвайте и не съхранявайте кантарчето във влажна среда.
8. Температурата на околната среда по време на ползване и съхранение трябва да бъде в рамките на 5 ° C до 30 ° C.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Asegúrate de que la balanza esté colocada en una superficie horizontal, estable, seca y dura. No coloques la balanza en una alfombra ni en superficies elásticas.
2. Pulsa el botón de alimentación (4) para conectar el dispositivo.
3. Si vuelves a pulsar el botón de alimentación (4) antes de que aparezca la señal '0.00' en la pantalla puedes elegir la unidad de peso entre: kg o lb.
4. Si quieres tarar la balanza, pon en ella el objeto cuyo peso será sustraído del peso de niño (por ejemplo una toalla, una bata) y pulsa el botón (5) para tarar la balanza. ¡Atención! Como la escala de medición empieza de 50 gramos no se podrá tarar la báscula si los objetos pesaran menos que la masa indicada (por ejemplo un pelele fino).
5. La báscula está lista para pesar cuando en la pantalla aparezca señal '0.00'.
6. Coloca en el platillo adecuado:
 - a) al bebé acostado si está instalado el platillo de bebés (1) – peso máximo de 20 kilos
 - b) al niño de pie si está instalada la tapa (2) – peso máximo de 50 kilos.
7. Espera unos segundos para que se establezca y visualice el resultado de pesaje. El resultado se bloqueará automáticamente.
8. Al aparecer en la pantalla el símbolo de 'HOLD' que te informa de la parada del resultado, levanta al niño de la balanza.
9. El botón 'HOLD' quita la parada del resultado lo que permite volver a pesar. Empieza a pesar después de que aparezca la cantidad '0.00'
10. Desconecta el aparato apretando el botón de alimentación. El aparato se apagará automáticamente después de 30 segundos de inacción.
11. La báscula guarda el resultado del último pesaje en su memoria interior. Al volver a conectarla en la pantalla aparecerá el resultado del pesaje anterior (¡Atención! El valor del pesaje anterior debe ser más grande que 0,5 kg).

CAMBIAR PILAS

La aparición del símbolo „” en la pantalla avisa el nivel bajo de las pilas. Para asegurar funcionamiento correcto del aparato cambia las pilas en unas nuevas. El compartimiento de pilas está en la parte de abajo de la balanza.

Para cambiar las pilas:

1. Abre la tapa del compartimiento de pilas (7).
2. Coloca 2 pilas de 1,5V en el compartimiento, prestando particular atención a ponerlas siguiendo la polaridad correcta (la polaridad correcta está marcada en el compartimiento).
3. Cierra el compartimiento apretando la tapa.
4. Recicla pilas descargadas conforme con la reglamentación vigente..

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Limpia la balanza con un trapo húmedo.
2. ¡No sumerjas la balanza en agua!
3. No utilices detergentes corrosivos para limpiar.


Recicla el dispositivo destinado a retirar del uso conforme con la reglamentación vigente.

El dispositivo cumple los requisitos de la directiva europea: Compatibilidad electromagnética (EMC) 2004/108/CE.

OPERATION MANUAL

1. Make sure the scale is placed on a horizontal, stable, dry and hard surface. Do not place the scale on a carpet or flexible surfaces.
2. Press the power button (4) to switch the power supply on.
3. If you press the power button (4) once again before “0.00” appears on the display, you will be able to change the unit of measurement: kg or lb.
4. If you want to set the tare weight, place the object(s) whose weight has to be deducted from the child's weight (e.g. a towel or dressing gown) and press the tare button (5) to zero the scale out.
Note: Since the measuring range starts from 50 g, the scale will not account for the tare weight below this value (e.g. in the case of a thin baby garment).
5. The scale is ready to use when the display shows “0.00”.
6. Place on the appropriate scale pan:
 - a) a baby in lying position, if the baby tray (1) has been mounted – maximum load of 20 kg
 - b) a child in standing position if the scale lid (2) has been mounted – maximum load of 50 kg
7. Wait a few seconds for the scale to establish and display the weighing result. The reading will freeze automatically.
8. When the display shows the symbol “HOLD”, which means the weighing result has been frozen, take the child off the scale.
9. The “HOLD” button unfreezes the reading, which makes it possible to use the scale for another weight measurement. The next weighing may be done when „0.00” appears on the display.
10. Turn off the device by pressing the power button. The device will also turn off automatically after 30 seconds of idleness.
11. The scale has a built-in memory holding the last measurement. When the scale is switched on again, the display will show the last weighing result (Note: the value of the last weighing result should be greater than 0,5 kg).

BATTERY REPLACEMENT

When scale display shows the symbol „” it signals that the battery is low. In order to ensure correct operation of the device, please replace the old batteries with new ones. The battery compartment is located in the bottom of the scale unit.

In order to replace the batteries:

1. Open the battery cover (7)
2. Insert two 1.5V AA batteries into the compartment, following the polarity markings shown inside.
3. Close the battery compartment by pressing the cover.
4. Used batteries should be disposed of in accordance with the currently binding legal regulations.

CLEANING AND MAINTENANCE

Wipe the scale with a damp cloth.
Do not immerse the scale in water!
Do not use any corrosive chemical agents to clean the scale.

The device should be disposed of in accordance with the currently binding legal regulations.

The device is compliant with the requirements of the EU directive: Electromagnetic Compatibility (EMC) 2004/108/CE.

GER

BabyOno®

GEBRAUCHSANLEITUNG

Elektronische Babywaage BabyOno Kat. Nr 291

Elektronische Babywaage ist für die Gewichtskontrolle von Kindern bestimmt. Sie ist besonders empfehlenswert für Babys und Frühchen, weil dann das Gewicht des Kindes ein kritischer Indikator seiner Entwicklung ist.

Dank der speziellen Konstruktion können mit der Waage sowohl Babys (bis 20 kg), als auch ältere Kinder (bis 50 kg) gewogen werden, wodurch das Gerät länger verwendet werden kann. Wir haben für die höchste Qualität unseres Produkt gesorgt, sodass das Wiegen komfortabel und sicher ist.

Um Ihren Erwartungen entgegen zu kommen, haben wir ein einfach bedienbares, genaues und zuverlässiges Produkt entwickelt. Die Waage hat eine Memory-Funktion, die den Vergleich des aktuellen Gewichts des Kindes mit dem vorigen, sowie die Trierfunktion im gesamten Messbereich erleichtert. Die Waage fixiert das Wiegeergebnis, wodurch es leicht ablesbar ist.

Die Waage ist geeignet zum Wiegen von:

- Babys (maximale Belastbarkeit 20 kg)
- Kindern (maximale Belastbarkeit 50 kg)

TECHNISCHE DATEN

- Maximale Belastbarkeit – 50 kg (Kinderwaage) / 20 kg (Plattform für Babys)
- Minimale Belastbarkeit – 0,05 kg
- Einteilung – 0,01 kg
- Messeinheiten – kg/ lb-oz
- Automatisches Einschalten
- Automatische Fixierung des Wiegeergebnisses
- Trierfunktion
- Speicherung des letzten Ergebnisses
- Batterieanzeige
- Batterien – 2 x AA (1,5 V)

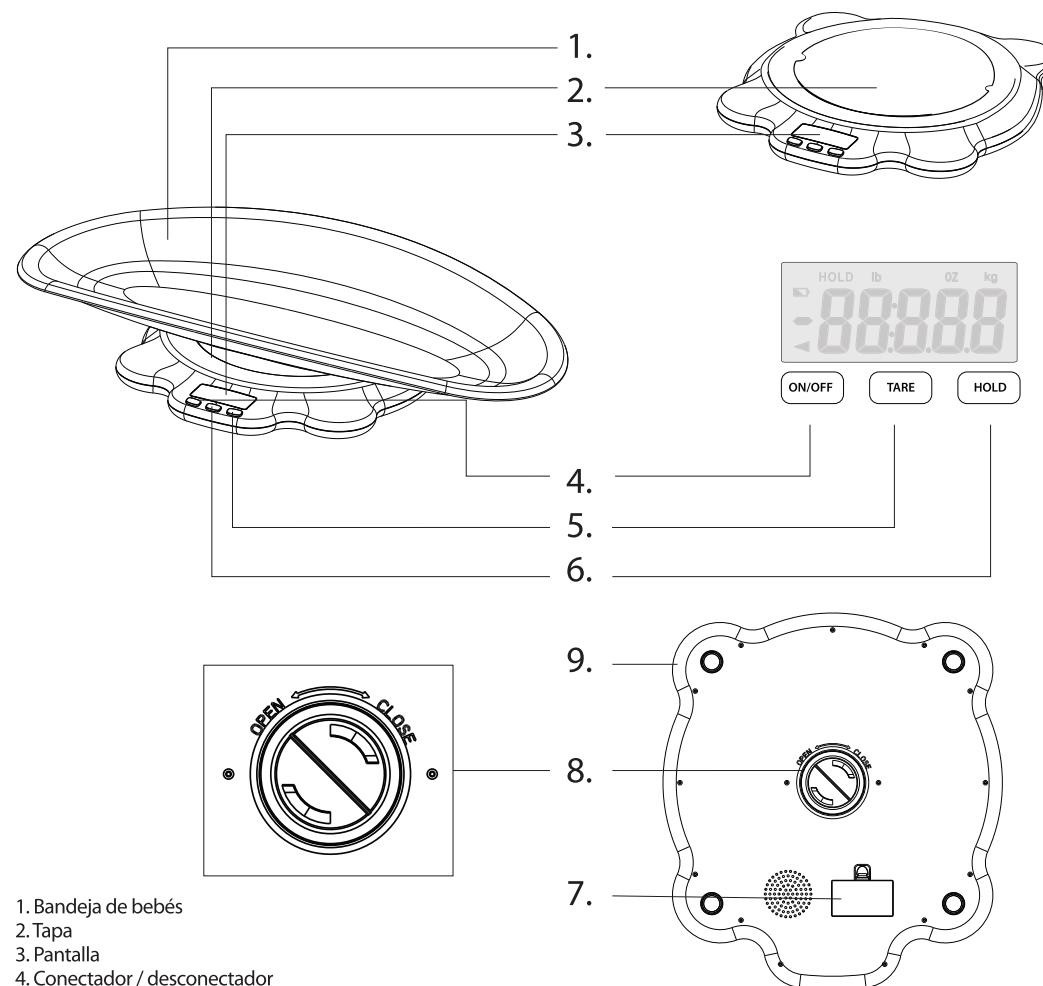
BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Warnhinweise durch. Lesen Sie die Sicherheitshinweise besonders genau durch, um bei der Verwendung Unfälle und/oder die Beschädigung des Produkts zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Gebrauch sorgfältig auf!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
2. Überlasten Sie die Waage nicht. Bei der Überlastung wird das Symbol „O-Ld“ angezeigt.
3. Maximale Belastbarkeit beträgt:
 - 20 kg für die Plattform für Babys
 - 50 kg für die Schale für Kinder
4. Schützen Sie die Waage vor Vibrationen und Stößen.
5. Tauchen Sie die Waage niemals ins Wasser.
6. Legen Sie auf die Waage keine Gegenstände während ihrer Aufbewahrung.
7. Schützen Sie die Waage vor Feuchtigkeit.
8. Die optimale Temperatur für die Verwendung und Aufbewahrung der Waage: 5°C bis 30°C

CONSTRUCCIÓN DE LA BÁSCULA



1. Bandeja de bebés
2. Tapa
3. Pantalla
4. Conector / desconector
5. Botón de tarar
6. Botón de librar el bloqueo de resultados de pesar
7. Tapa de compartimento de pilas
8. Tapón de seguridad – asegura platillos de la balanza: bandeja de bebés (1) y la tapa (2)
9. Patas de goma

INSTRUCCIONES DE MONTAR PLATILLOS

1. Abre el tapón de seguridad (8) girándolo a la izquierda hasta la posición 'Open'.
2. En el hueco coloca el platillo adecuado a su destino y carga máxima, es decir:
 - a) la bandeja (1) para pesar a bebés y niños en posición acostada – peso máximo de 20 kilos,
 - b) la tapa (2) para pesar a niños que estén de pie – peso máximo de 50 kilos.
3. Asegura el platillo con el tapón de seguridad (8) girándolo a la derecha hasta la posición 'Close'.
4. Comprueba si los elementos han sido unidos correcta y establemente.

SPA

BabyOno®

INSTRUCCIONES DE USO

BÁSCULA ELECTRÓNICA PARA PESAR BEBÉS Y NIÑOS REFERENCIA CATALÓGO: N.O 291

BÁSCULA ELECTRÓNICA BABYONO

La báscula electrónica sirve para controlar el peso de bebés y niños. Está recomendada especialmente en la primera infancia y en partos prematuros, cuando el peso del bebé constituye un indicador esencial de su desarrollo.

La construcción del pesabebés ha sido diseñada en tal manera que puedan pesarse con él tanto bebés (del peso a 20 kilos) como niños mayores (hasta 50 kilos), lo que permite un periodo más largo de su utilización. Hemos procurado de la suprema calidad del producto para asegurar la comodidad y seguridad durante el pesaje.

Teniendo en cuenta vuestras necesidades hemos creado un producto fácil en uso, preciso e infalible. El pesabebés tiene la función de memoria que facilita comparaciones de peso con resultados anteriores y la función de tara en todo el margen de medición. La báscula bloquea automáticamente el resultado de pesaje para que puedas leerlo tranquilamente.

La báscula es apta a pesar a:

- bebés (peso máximo de 20 kilos)
- niños (peso máximo de 50 kilos)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. PESO MÁXIMO:

- 20 KILOS PARA LA BANDEJA DE BEBÉS
- 50 KILOS PARA EL PLATILLO DE NIÑOS

2. PESO MÍNIMO – 0,05 KG

3. ESCALA – 0,01 KG

4. UNIDADES DE PESO – KG/LB-OZ

5. SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE

6. BLOQUEO AUTOMÁTICO DEL RESULTADO DE MEDICIÓN

7. FUNCIÓN DE TARA

8. MEMORIA DE ÚLTIMA MEDICIÓN

9. INDICADOR DE CONSUMO DE PILAS

10. ALIMENTACIÓN – 2 X AA (1,5 V)

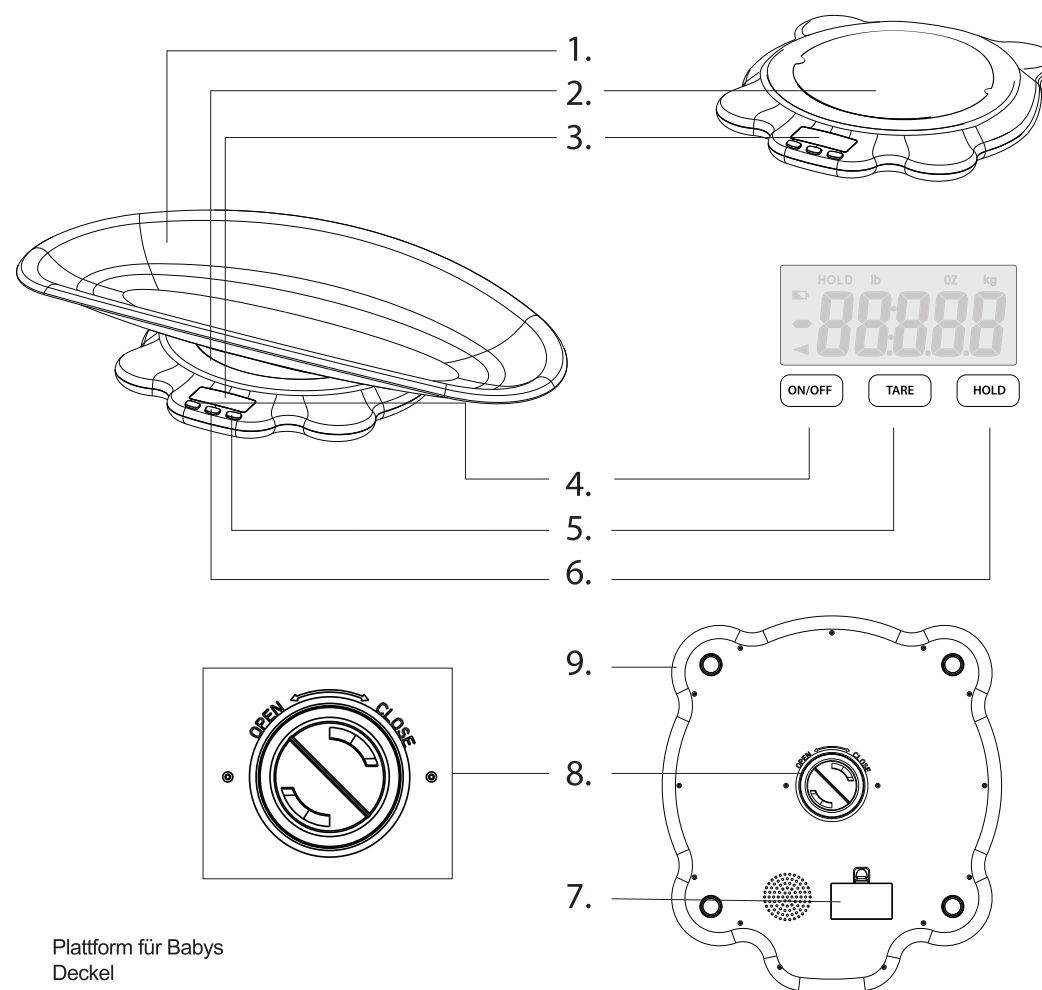
INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE ESTRENAR EL APARATO LEE DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y ADVERTENCIAS. DEBES FIJARTE PARTICULARMENTE EN LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD, PARA PREVENIR ACCIDENTES Y/O EVITAR DAÑOS DEL PRODUCTO. ¡GUARDA EL MANUAL DE USO CON EL FIN DE BUSCAR INFORMACIÓN EN FUTURO!

PRECAUCIONES

1. Utiliza el dispositivo conforme con la destinación.
2. No sobrecargues la báscula. El sobrecargo de la balanza está señalado mediante la aparición del símbolo 'O-Ld' en la pantalla digital.
3. Cargas máximas son las siguientes:
 - 20 kg para la bandeja de bebés
 - 50 kg para el platillo de niños
4. No expongas la báscula a choques ni golpes.
5. No sumerjas la báscula en agua.
6. No coloques objetos encima de la báscula durante su almacenamiento.
7. No utilices ni almacenes la báscula en un entorno húmedo.
8. Temperatura del entorno óptima para trabajo y almacenamiento de la balanza es de 5°C a 30°C.

AUFBAU DER WAAGE



Plattform für Babys

Deckel

LCD-Display

Einschalt-/Ausschaltknopf

Tarierknopf

Knopf zur Entsperrung der Messergebnisse

Deckel des Batteriebehälters

Sicherungsmutter – zur Sicherung der Waageschale: Plattform für Kinder (1) und Deckel (2)

GummifüÙe

MONTAGEANLEITUNG DER WAAGESCHALE

1. Entsichern Sie die Sicherungsmutter (8), indem Sie sie nach links bis zur Position „Open“ drehen.
2. Platzieren Sie die entsprechende Waageschale in den Hohlraum gemäß Ihrer Bestimmung und der maximalen Belastbarkeit:
 - a) Plattform (1) zum Wiegen von Babys und Kindern im Liegen – maximale Belastbarkeit 20 kg
 - b) Deckel (2) zum Wiegen von Kindern im Stehen – maximale Belastbarkeit 50 kg
3. Entsichern Sie Schale mit der Sicherungsmutter (8), indem Sie sie nach rechts bis zur Position „Close“ drehen.
4. Überprüfen Sie, ob die Elemente miteinander korrekt und stabil verbunden wurden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Die Waage soll auf einem flachen, stabilen, trockenen und harten Untergrund stehen. Stellen Sie die Waage weder auf den Teppich noch auf einen elastischen Untergrund.
2. Drücken Sie den Einschalt-/Ausschaltknopf (4), um das Gerät auszuschalten.
3. Sie können auch die Einheiten kg oder lb einstellen, indem Sie den Einschalt-/Ausschaltknopf erneut drücken, bevor im Display „0.00“ erscheint.
4. Um die Waage zu tariieren, legen Sie darauf das Objekt, dessen Gewicht Sie vom tatsächlichen Gewicht des Kindes abziehen möchten (z.B. Tuch, Badekleidung) und drücken Sie den Tariierknopf (5), um die Waage auf Null zu stellen. Vorsicht! Weil der Wiegebereich ab 50 g beginnt, wird die Waage für leichtere Objekte nicht tariiert (z.B. dünnes Strampelhöschen).
5. Die Waage ist zur Messung bereit, wenn im Display „0.00“ erscheint.
6. Auf die entsprechende Schale platzieren:
 - a) ein Baby im Liegen, wenn eine Plattform für Babys montiert ist (1) - maximale Belastbarkeit 20 kg
 - b) ein Kind im Stehen, wenn der Deckel (2) montiert ist - maximale Belastbarkeit 50 kg
7. Warten Sie einige Sekunden ab, bis die Wiegeergebnisse ermittelt und angezeigt werden. Das Ergebnis wird automatisch fixiert.
8. Nehmen Sie das Kind von der Waage, sobald im Display das Symbol „HOLD“ erscheint, das die Fixierung des Wiegeergebnisses kennzeichnet.
9. Durch erneutes Drücken des Knopfs „HOLD“ wird die Fixierung des Wiegeergebnisses aufgehoben und Sie können den Wiegevorgang neu starten. Beginnen Sie, sobald im Display der Wert „0.00“ erscheint.
10. Schalten Sie das Gerät mit dem Einschalt-/Ausschaltknopf aus. Das Gerät schaltet sich auch automatisch nach 30 Sekunden Stillstand ab.
11. Die Waage speichert das letzte Wiegeergebnis. Nach erneutem Einschalten der Waage erscheint im Display das letzte Wiegeergebnis (Vorsicht! Das letzte Wiegeergebnis sollte höher als 0,5 kg sein)

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Batterien schwach sind, erscheint im Display der Hinweis „“. Die Batterien müssen in diesem Fall ersetzt werden, sodass das Gerät korrekt funktioniert. Der Batteriebehälter befindet sich im unteren Teil der Waage.

Batterien wechseln:

1. Öffnen Sie den Deckel des Batteriebehälters (7)
2. Legen Sie zwei Batterien 1,5V AA in das Batteriefach ein und achten Sie auf die richtige Polarität (die Polarität ist auf dem Batteriefach abgebildet).
3. Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel des Behälters zudrücken.
4. Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Rechtsvorschriften.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.
Tauchen Sie die Waage niemals ins Wasser!
Benutzen Sie zur Reinigung niemals ätzende Chemikalien.


Nach Ende der Lebensdauer ist das Produkt fachgerecht zu entsorgen.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinie: Elektromagnetische Kompatibilität (EMC) 2004/108/WE.

MODE D'EMPLOI

1. Disposer le pèse-bébé électronique sur une surface plane, sèche et dure, en vous assurant qu'il est bien stable. Ne jamais disposer l'appareil sur un tapis ni des surfaces élastiques.
2. Appuyer sur la touche d'alimentation(4) pour mettre l'appareil en marche.
3. Avant que l'afficheur indique « 0.00 », appuyer de nouveau sur la touche d'alimentation (4) pour choisir l'unité de mesure: kg ou lb.
4. Pour tarer le pèse-bébé, poser sur l'appareil un objet dont le poids sera déduit du poids de l'enfant (par exemple une serviette ou sortie de bain bébé) et appuyer sur la touche tare (5) afin de remettre l'appareil à zéro. Attention! la portée minimale du pèse-bébé électronique Baby Ono étant 50 g, la fonction tare ne s'activera pas avec un poids en-dessous de la capacité minimale (par exemple une grenouillère fine).
5. L'appareil est prêt pour la pesée dès que le symbole « 0.00 » apparaît sur l'afficheur.
6. Installer sur le plateau:
 - a) le bébé en position couchée, en mode nacelle bébé (1) – portée maximale 20 kg
 - b) l'enfant en position debout, en mode couvercle (2) – portée maximale 50 kg
7. Après quelques secondes la valeur du poids s'affiche. Le résultat est mémorisé automatiquement.
8. Dès que le symbole « HOLD » (mémorisation du poids) apparaît sur l'afficheur, enlever le bébé du pèse-bébé.
9. La touche « HOLD » débloque le résultat de la mesure et le pèse-bébé est prêt pour une nouvelle pesée, dès que le symbole « 0.00 » s'affiche sur l'écran.
10. Appuyer sur la touche d'alimentation pour éteindre l'appareil. Le pèse-bébé s'éteint automatiquement après 30 secondes de non-utilisation.
11. Le pèse-bébé est doté d'une fonction mémorisation de la dernière pesée. La dernière mesure du poids s'affiche sur l'écran lorsque l'appareil est mis en marche (attention! La valeur du dernier poids doit être supérieure à 0,5 kg).

CHANGEMENT DE PILES

Le symbole „“ s'affiche sur l'écran lorsque les piles sont faibles. Remplacer les piles afin d'assurer un fonctionnement correct de l'appareil. Le compartiment de piles se situe au dos du pèse-bébé.

Pour changer les piles:

1. Ouvrir le compartiment de piles (7).
2. Insérer 2 piles 1,5V AA dans le compartiment, en respectant la bonne polarité (conformément aux indications inscrites dans le compartiment).
3. Replacer le couvercle sur le compartiment de piles jusqu'à ce qu'il s'enclenche bien.
4. Mettez au rebut les piles usagées conformément à la législation en vigueur.

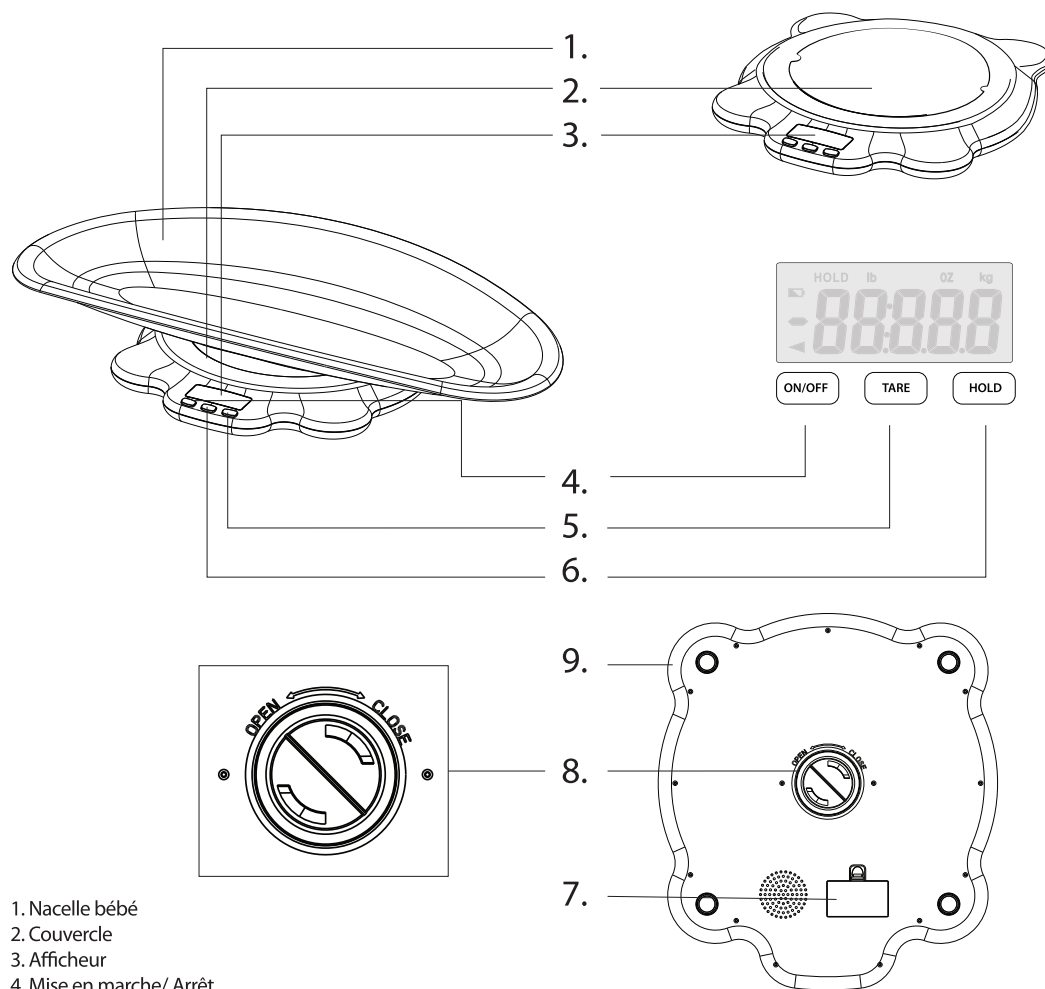
NETTOYAGE ET CONSERVATION

1. Nettoyez votre pèse-bébé avec un chiffon humide.
2. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau!
3. Ne jamais utiliser de produits abrasifs.

L'appareil inutilisable doit être mis au rebut conformément à la législation en vigueur.

Le pèse-bébé électronique Baby Ono satisfait aux exigences de la directive européenne « Compatibilité électromagnétique » (CEM) 2004/108/CE.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Nacelle bébé
2. Couvercle
3. Afficheur
4. Mise en marche/ Arrêt
5. Touche tare
6. Touche mémorisation du résultat de la pesée
7. Couvercle du compartiment de piles
8. Contre-écrou – système de fixation du plateau: nacelle bébé (1) couvercle (2)
9. Patins antidérapants

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Dévisser le contre-écrou (8) en le tournant à gauche jusqu'à la position « Open ».
2. Fixer le plateau au pese-bébé électronique à l'endroit prévu, en respectant la portée maximale :
a) nacelle (1) pour peser les bébés et les enfants en position couchée – portée maximale 20 kg,
b) couvercle (2) pour peser les enfants debout – portée maximale 50 kg.
3. Visser le contre-écrou (8) en le tournant à droite jusqu'à la position « Close ».
4. Vérifier si les éléments ont été assemblés de façon correcte et solide.

BabyOno®

NÁVOD K POUŽITÍ Electronická váha BabyOno

cat. no. 291

CZE

Elektronická váha pro nemluvnata je určena ke kontrole váhy dítěte. Její používání je zvláště vhodné v období, kdy se jedná o miminko a o dítě předčasně narozené. Váha dítěte je pak zvláště důležitým ukazatelem jeho rozvoje.

Speciálně projetovaná konstrukce váhy umožňuje vážení miminka (do 20kg) a také vážení starších dětí (do 50kg), tímto se prodlužuje její používání v delším období. Zajistili jsme vysokou jakost výrobku, pohodlné a bezpečné používání při vážení.

Mysleli jsem o Vašich potřebách a vytvořili jsme výrobek, který je jednoduchý při obsluze, je přesný a bezzávadný. Váha má funkci paměti, která zjednodušuje možnost porovnání současné váhy dítěte s dřívějším výsledkem vážení a funkci tara v plném rozsahu měření. Váha automaticky blokuje výsledek vážení, umožňuje jeho klidné přečtení.

Váha je přizpůsobená k vážení:

- Nemluvnat (maximální zatížení 20kg)
- Děti (maximální zatížení 50kg)

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Maximální zatížení – 50kg (váha pro děti) / 20kg (vanička pro nemluvnata)
- Minimální zatížení – 0,05kg
- Stupnice – 0,01kg
- Jednotka míry – kg/ lb-oz
- Automatické vypínání
- Automatická blokáda výsledku vážení
- Funkce tara
- Paměť poslední vážené hodnoty
- Ukazatel vyčerpání baterie
- Napájení – 2 x AA (1,5 V)

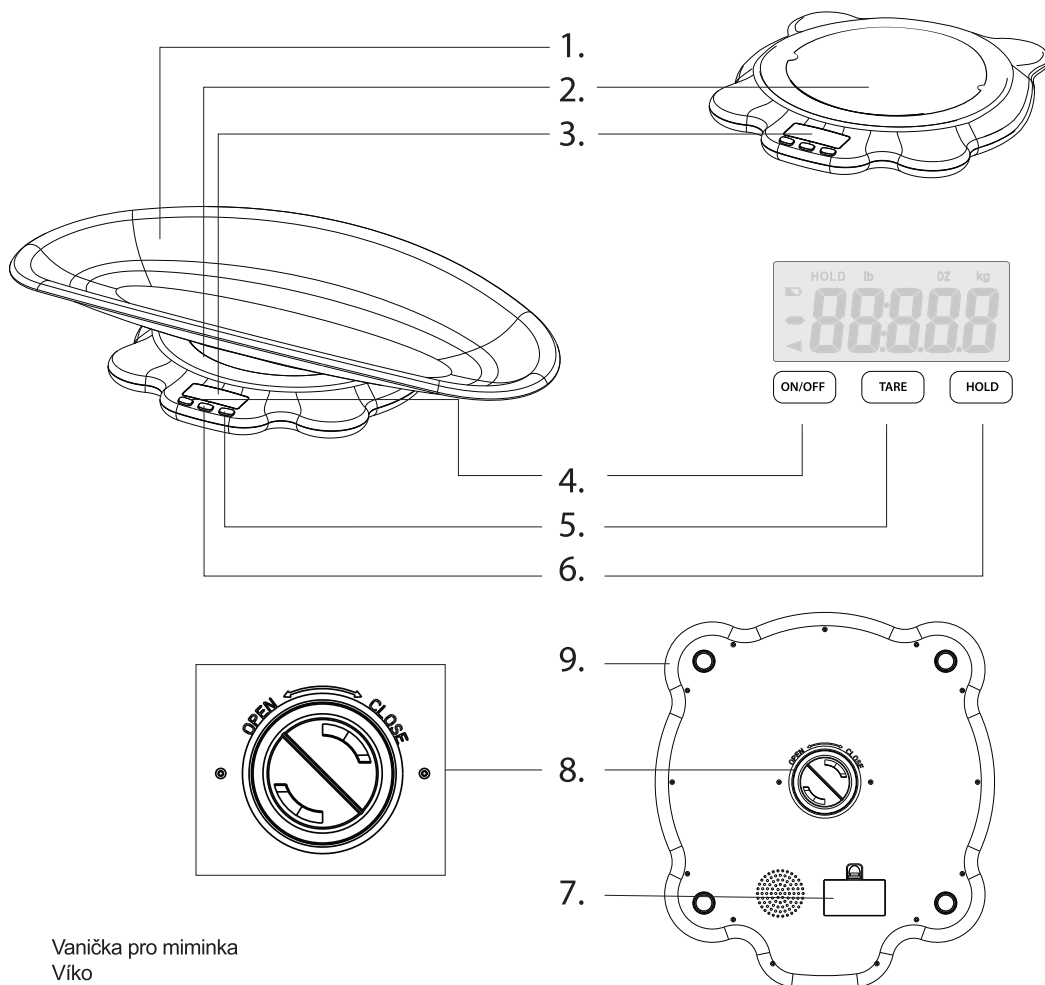
NÁVOD

Před prvním použitím zařízení je nutné se důkladně seznámit s návodem a upozorněním. Zvláštní pozornost je nutné věnovat doporučením, která se týkají bezpečnosti, z důvodu zamezení nehod při používání a/nebo poznání podmínek pro zamezení poškození výrobku. Ponechte si návod z důvodu možnosti nahlédnutí do informací!

BEZPEČNOSTNÍ PROSTŘEDKY

1. Používejte zařízení podle jeho určení.
2. Nezatěžujte nadměrně váhu. Nadměrné zatížení váhy je signalizované tím, že se na displeji objeví symbol „O-Ld“.
3. Maximální zatížení:
 - 20kg vaničky pro nemluvnata
 - 50kg misky pro děti
4. Snažte se chránit váhu před otřesy a úderu.
5. Neponořujte ji do vody.
6. Při uskladnění váhy nepokládejte na ni jiné předměty.
7. Nepoužívejte ani nepřechevávajte váhu ve vlhkém prostředí.
8. Optimální teplota pracovního prostředí a přechovávání váhy: od 5°C do 30°C.

KONSTRUKCE VÁHY



Vanička pro miminka

Víko

Displej

Tlačítko napájení

Tlačítko funkce tara

Tlačítko odblokování výsledku vážení

Víko přihrádky pro baterie

Bezpečnostní matice – zajišťující misku váhy: vaničku pro miminka (1) a víko (2)

Gumové omezovače

NÁVOD K MONTÁŽI MISKY

- Odbezpečte zajišťující matici (8) otočením v levo do pozice „Open“.
- Umístěte vybranou misku podle jejího určení a maximálního zatížení do otvoru:
 - vanička (1) k vážení nemluvnat a dětí v ležící pozici – maximální zatížení 20kg
 - víko (2) k vážení stojícího dítěte – maximální zatížení 50kg.
- Zabezpečte misku zajišťující maticí (8) otočením v pravo do pozice „Close“.
- Zjistěte, jestli se elementy spojily správně a stabilně.

BabyOno®

FRE

MODE D'EMPLOI

PÈSE-BÉBÉ ÉLECTRONIQUE BÉBÉS ET JEUNES ENFANTS

N°DU CATALOGUE: 291

PÈSE-BÉBÉ ÉLECTRONIQUE BABYONO

Le pèse-bébé électronique sert à contrôler le poids de l'enfant. Il est tout particulièrement recommandé à la pesée des bébés et des enfants prématurés, lorsque le poids est un facteur très important de l'évaluation de leur croissance. Spécialement conçu pour peser les bébés (jusqu'à 20 kg) et les jeunes enfants (jusqu'à 50kg), ce pèse-bébé électronique peut être utilisé longtemps. Nous avons apporté un soin particulier à la qualité de l'appareil, en garantissant le confort et la sécurité lors de la pesée. Pour répondre à vos besoins, nous avons conçu un produit facile à utiliser, précis et fiable. Le pèse-bébé électronique BabyOno est doté d'une fonction mémorisation de la mesure, facilitant le calcul de la différence de poids entre deux pesées, et d'une fonction tare automatique. Le pèse-bébé sauvegarde automatiquement le résultat de la mesure, en permettant ainsi sa lecture facile. Le pèse-bébé est adaptée à la mesure du poids des:

- bébés (portée maximale 20 kg)
- jeunes enfants (portée maximale 50 kg)

DONNEES TECHNIQUES

- PORTÉE MAXIMALE:
 - 20 KG NACELLE BÉBÉ
 - 50 KG PLATEAU JEUNES ENFANTS
- PORTÉE MINIMALE – 0,05 KG
- GRADUATION – 0,01 KG
- UNITÉS DE MESURE – KG/ LB-OZ
- ARRÊT AUTOMATIQUE
- ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE DE LA MESURE
- FONCTION TARE
- MÉMORISATION DE LA DERNIÈRE PESÉE
- INDICATEUR D'USURES DE PILES
- ALIMENTATION – 2 X AA (1,5 V)

MODE D'EMPLOI

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AINSI QUE LES AVERTISSEMENTS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION. VOUS DEVEZ ABSOLUMENT PRENDRE CONNAISSANCE DE TOUTES LES INDICATIONS ET LES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ POUR PRÉVENIR LES ACCIDENTS ET/OU ÉVITER TOUT ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL LORS DE L'UTILISATION. CONSERVEZ LE MODE D'EMPLOI À DES FINS D'INFORMATION!


CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
- Ne surchargez pas l'appareil. En cas de surcharge, le symbole « O-Ld » apparaît sur l'afficheur.
- Portée maximale:
 - 20 kg pour nacelle bébés
 - 50 kg pour plateau jeunes enfants
- Éviter d'exposer l'appareil à des secousses et des chocs.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas charger le pèse-bébé d'objets lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Protéger l'appareil de l'humidité.
- Température optimale de fonctionnement et de stockage du pèse-bébé électronique : de 5°C à 30°C.

INSTRUCȚIUNEA DE UTILIZARE

1. Asigurați-vă că, cantarul sta pe o suprafață plană, stabilă, uscată, dură. Nu se pune cantarul pe covor sau pe suprafețe flexibile.
2. Apăsați butonul de alimentare (4) pentru a porni aparatul.
3. Apăsând din nou, butonul de alimentare (4), înainte de apariția pe ecran "0.00", puteți selecta, de asemenea, o unitate de măsură: kg sau lb.
4. Dacă doriți să folosiți funcția „TARE” puneți obiectul pe acesta din a căruia greutate dorim să scoatem greutatea corectă a copilului (de ex. un prosop, haine de baie) și apăsați butonul „TARE” (5) pentru a apărea zero pe cântar.
Atenție! Pentru că intervalul de cântărire începe de la 50g cântarul nu face „TARE” pentru obiectele care au sub aceasta greutate (de ex. body-uri subțiri)
5. Cântarul este gata pentru cântărire când pe ecran apare „0.00”.
6. Puneți pe taler adecvat:
 - a) Bebelușul în poziție orizontală dacă tava pentru bebeluși este montată (1) – sarcina maximă 20 kg
 - b) Copilul în poziție verticală în cazul în care capacul este instalat (2) – sarcina maximă 50 kg
7. Așteptați câteva secunde pentru a stabili și apărea rezultatul cântăririi. Rezultatul se va bloca automat.
8. După apariția simbolului „HOLD” pe ecranul care înseamnă blocarea rezultatului cântăririi – luați copilul de pe cântar.
9. Butonul „HOLD” deblochează rezultatul cântăririi permițând cântărirea urmatoare. Puteți continua după apariția valorii „0.00” pe ecran.
10. Opriti aparatul prin apăsarea butonului de alimentare. Aparatul, de asemenea, se oprește automat după 30 de secunde de inactivitate.
11. Cântarul are introdusă memoria ultimei măsurări. După repornirea cântarului pe ecran apare valoarea ultimei măsurări (atenție! Valoarea ultimei măsurări trebuie să fie mai mare de 0,5 kg).

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Apariția simbolului „” pe ecran semnalizează nivelul scăzut al bateriei. Pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului înlocuiți bateria. Locul bateriei se află în partea de jos a cântarului. Pentru a înlocui bateria:

1. Deschideți capacul de la baterie (7).
2. Introduceți 2 baterii 1,5V AA în locul special pentru baterii, acordând o atenție deosebită la așezarea în polaritatea corectă (polaritatea este indicată în spațiul respectiv).
3. Închideți camera prin apăsarea capacului.
4. Eliminați bateriile uzate în conformitate cu normele legale.


CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Ștergeți cantarul cu o cârpă umedă.
2. Nu scufundați cantarul în apă!
3. Nu utilizați substanțe chimice dure de curățare.
Dispozitivul care urmează să fie retras din exploatare, trebuie retras în conformitate cu legislația în vigoare.
Acest produs este conform cu Directiva Europeană: Compatibilitate electromagnetică (EMC) Directiva 2004/108/CE.

NĂVOD K OBSLUZE

1. Zjistěte, jestli váha stojí na rovném, stabilním a tvrdém povrchu. Nestavějte váhu na koberci ani na elastickém povrchu.
2. Příkladně stlačte tlačítko napájení (4), zapněte tak zařízení.
3. Opakovaně přitlačte tlačítko napájení (4) před tím, než se na displeji objeví „0.00“ je možné zvolit jednotku míry: kg nebo lb.
4. V případě, kdy chcete u váhy použít funkci tara, položte na ni předmět, jehož váhu chcete odečítat od vlastní váhy dítěte (př. ručník, oblečení po koupání), přitlačte tlačítko tara (5) a vynulujte tak váhu.
Upozornění! Jelikož rozsah váhy se začíná od 50g, váha nemá funkci tara pro předměty, které mají nižší váhu (př. tenké dupačky).
5. Váha je připravená k vážení v případě, kdy se na displeji objeví „0.00”.
6. Umístěte na vybrané místo:
 - a) nemluvně, které se nachází v ležící poloze a je zamontovaná vanička pro miminka – může mít maximální zatížení 20kg.
 - b) dítě, které stojí a je zamontované víko (2) - může mít maximální zatížení 50kg.
7. Počkejte několik sekund pro zjištění a ukázání se výsledku vážení. Výsledek bude automaticky zablokovaný.
8. Když se na displeji objeví symbol „HOLD”, který označuje zablokování výsledku vážení – sundejte dítě z váhy.
9. Tlačítko „HOLD” odblokuje výsledek vážení a umožní Vám další vážení. Začněte hned, když se na displeji objeví hodnota „0.00”.
10. Tlačítkem vypněte napájení. Zařízení se vypne automaticky po 30 sek. v případě, kdy se nic neděje.
11. Váha má vestavěnou paměť posledního vážení. Při opakovaném zapnutí váhy se na displeji objeví hodnota posledního provedeného vážení (Pozor! Hodnota posledního vážení musí být větší než 0,5 kg).

VÝMĚNA BATERIÍ

V případě, kdy se na displeji objeví symbol , signalizuje to vyčerpání baterie. Pro zajištění správného fungování zařízení vyměňte baterie na nové. Zásobník na baterie se nachází v dolní části váhy.

Výměna baterií:

1. Otevřete víko zásobníku na baterie (7).
2. Vložte baterie 1,5V AA do přihrádky, při tom je nutné, aby jste se soustředili na jejich správné umístění podle pólů (správné označení pólů je uvedené v přihrádce).
3. Zatlačení víka uzavřete zásobník na baterie.
4. Vyčerpané baterie likvidujte podle současných platných právních předpisů.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Váhu vytírejte vlhkým hadříkem.
Neponořujte do vody!
K čištění nepoužívejte žíravé chemické prostředky.

Zařízení, které je určené k vyřazení, likvidujte podle současných platných právních předpisů.

Zařízení splňuje podmínky evropské direktivy: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) 2004/108WE.

RUS

BabyOno®

Инструкция по обслуживанию Электронные весы BabyOno cat. no. 291

Электронные весы предназначены для взвешивания и контролирования веса детей. Особенно рекомендуется для новорожденных и недоношенных детей, так как вес, в первых месяцах жизни ребенка, является единственным показателем правильного развития.

Благодаря специальной конструкции, на весах можно взвешивать не только новорожденных детей (до 20 кг), но и старших детей (до 50 кг). Мы позаботились о том, чтобы весы были высокого качества, удобными и безопасными во время взвешивания детей.

Специально для Вас мы спроектировали наш продукт так, чтобы он был надежным, легким в обслуживании и точным. Весы имеют функцию памяти, при помощи которой Вы можете сравнить реальный вес ребенка с предыдущим и функцию тарирования. Весы автоматически блокируют результат взвешивания, благодаря чему Вы сможете спокойно его прочесть.

Весы предназначены для взвешивания:

- Новорожденных детей (максимальная нагрузка до 20 кг)
- Старших детей (максимальная нагрузка до 50 кг)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальный предел взвешивания – 50 кг (вес для детей)/20 кг (вес для новорожденных)

Минимальный предел взвешивания – 0,05 кг

Цена деления шкалы - 0,01 кг

Единица измерения: кг / фунты (lb)

Автоматическое выключение

Автоматическая блокировка результата измерения

Функция тарирования

Память последнего измерения

Индикатор разряда батарейки

Питание – 2 x 1,5 В АА (1,5 V)

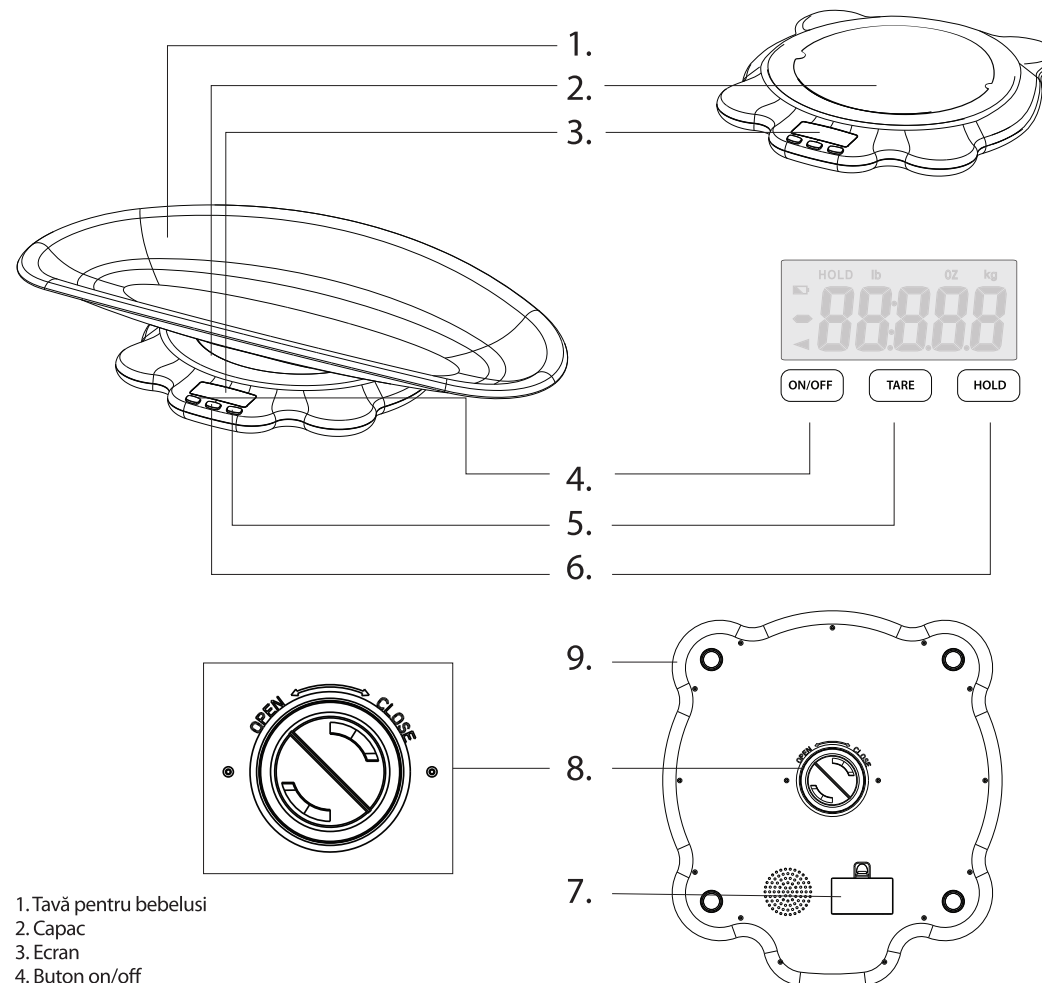
ИНСТРУКЦИЯ

Перед первым применением необходимо обязательно ознакомиться с инструкцией по обслуживанию и с мерами предосторожности. Особенно обратите внимание на указания связанные с безопасностью, чтобы во время применения устройства избежать несчастных случаев и/или его повреждения. Инструкцию сохраните для дальнейшего использования.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Используйте устройство только согласно его назначению.
2. Не перегружайте весов. Появление символа „O-Ld” на дисплее сигнализирует, что весы перегружены.
3. Максимальная нагрузка:
 - 20 кг на кювету для новорожденных
 - 50 кг на платформу для детей
4. Оберегайте весы от ударов и сотрясения.
5. Не погружайте весы в воду.
6. В то время, когда не пользуетесь весами не кладите на них предметы.
7. Не пользуйтесь и не храните весы во влажной среде.
8. Температура окружающей среды во время использования весов и при хранении: от 5°С до 30°С.

CONSTRUCȚIA CĂNTARULUI



1. Tavă pentru bebeluși
2. Capac
3. Ecran
4. Buton on/off
5. Buton „TARE”
6. Buton deblocarea rezultatului de cântărire
7. Capac pentru baterii
8. Piulița de siguranță – asigură talerul cantarului: tava pentru bebeluși (1) și capacul (2)
9. Picioruse de cauciuc

INSTRUCȚIUNEA DE MONTARE A TALERULUI

1. Deblocați piulița de siguranță (8) rotindu-o spre stânga până în poziția „Open”.
2. Puneți talerul adecvat în nișa conform destinației acestuia și cu sarcina maximă:
 - a) tavă (1) pentru cântărirea bebelușilor și a copiilor i în poziție orizontală - sarcina maximă 20 kg,
 - b) capacul (2) pentru cântărirea copiilor într-o poziție în picioare - sarcina maximă 50 kg.
3. Asigurați talerul cu piulița de siguranță (8) rotindu-o spre dreapta până în poziția „Close”.
4. Verificați dacă elementele au fost conectate în mod corect și stabil.

RUM

BabyOno®

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE CÂNTAR ELECTRONIC PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII NR DIN CATALOG: 291

CÂNTAR ELECTRONIC BABYONO

Cântarul electronic este destinat pentru a controla greutatea copilului. În special este recomandat în perioada de vârstă a bebelușilor și pentru copiii prematuri, când greutatea copilului este un indicator extrem de important în dezvoltarea lui. Construcția cântarului proiectată în mod special oferă posibilitatea de a cântări bebelușii (până la 20 kg) cât și copiii mai în vârstă (până la 50 kg), permițând utilizarea lui prelungită. Am avut grija ca, cântarul să aibă o calitate deosebită, asigurându-i comoditatea și siguranța în timpul cântării.

Cu gândul la nevoile dumneavoastră, am creat un produs ușor de utilizat, exact și fiabil. Cântarul are o funcție de memorie care facilitează compararea greutății actuale a copilului cu rezultatul anterior de cântărire și funcția „TARE” pe tot intervalul de măsurare. Cântarul blochează automat rezultatul de cântărire, permițând citirea lui pașnică.

Cântarul este adaptat la cântărirea:

Bebeluşilor (sarcina maximă 20 kg)

Copiiilor (sarcina maximă 50 kg)

DATELE TEHNICE

1. Sarcina maximă:
 - 20 kg pentru teava pentru bebeluși
 - 50 kg pentru talerul pentru copii
2. Sarcina minimă – 0,05 kg
3. Divizia - 0.01 kg
4. Unitate de măsură - kg / lb-oz
5. Oprire automată
6. Blocarea automată a rezultatului măsurării
7. Funcția „TARE”
8. Memoria ultimei măsurări
9. Indicator de uzură a bateriei
10. Alimentare – 2 x AA (1,5 V)

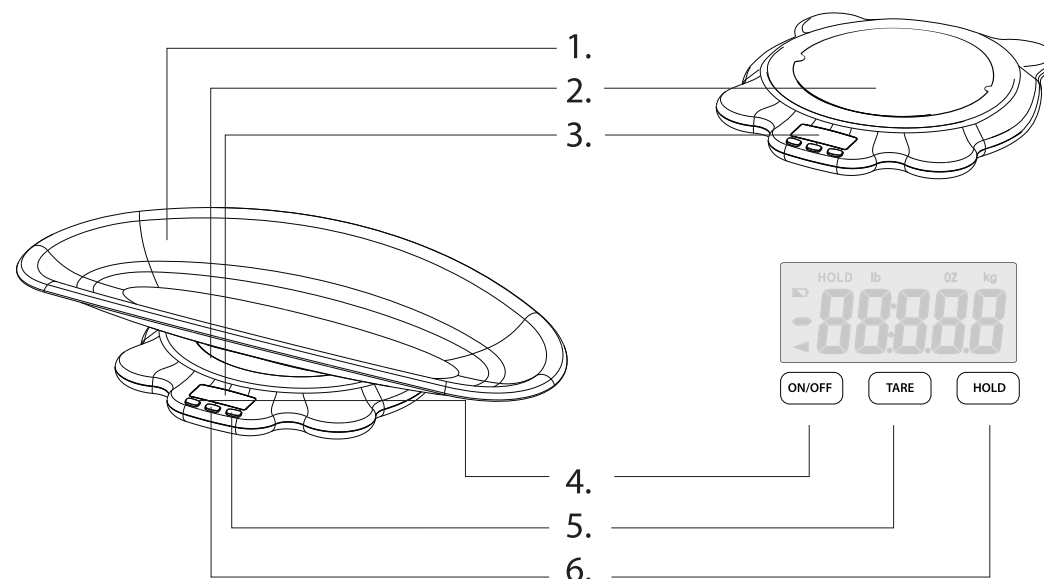
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE CIȚITI ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE CU ATENȚIE. ACORDAȚI O ATENȚIE DEOSEBITĂ INDICAȚIILOR REFERITOARE LA SIGURANȚĂ. PENTRU A PREVENI ACCIDENTELE ȘI/SAU DETERIOAREA PRODUSULUI PASTRAȚI INSTRUCȚIUNEA ÎN SCOPURI INFORMATIVE!

MASURI DE SIGURANTA

1. Utilizați aparatul conform destinației acestuia.
2. Nu supraîncărcați cântarul. Supraîncărcarea cântarului se semnalizează prin simbolul „O-Ld” care apare pe ecran.
3. Sarcina Maximă:
 - 20 kg pentru teava pentru bebeluși
 - 50 kg pentru taler pentru copii
4. Nu expuneți cântarul la șocuri și impacturi.
5. Nu scufundați cântarul în apă.
6. Nu puneți pe cântar alte obiecte în timpul depozitării acestuia.
7. Nu folosiți și nu depozitați cântarul într-un mediu umed.
8. Temperatura optimă a mediului de lucru și de păstrare a cântarului este de 5 ° C și 30 ° C.

ТАВ ВЕСОВ ВХОДЯТ СЛЕДУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ:



- Кювета для новорожденных
Платформа для детей
Дисплей
Кнопка питания
Кнопка тарирования
Кнопка разблокировки результата взвешивания
Крышка отсека батареек
Гайка безопасности – предохраняющая чашу весов: кювету для новорожденных (1) или платформу (2)
Резиновые стопки


ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ КЮВЕТЫ И ПЛАТФОРМЫ

1. С гайки безопасности снимите предохранитель (8), прокручивая нею в лево до позиции „Open”
2. В специальной выемке разместить соответствующую чашу весов, согласно предназначению и максимальной нагрузке:
 - a) кювета (1) для взвешивания новорожденных и детей в лежащей позиции - максимальная нагрузка 20 кг
 - b) платформа (2) для взвешивания детей стоя - максимальная нагрузка 50 кг
3. Закрепите чашу весов гайкой безопасности (8), прокручивая нею в право до позиции „Close”.
4. Проверьте, чтобы все элементы были правильно и стабильно соединены между собой.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

1. Убедись, что весы стоят на горизонтальной, устойчивой, сухой и твердой поверхности. Не ставьте весы на ковры и на эластичных поверхностях.
2. Нажмите кнопку питания (4), чтобы включить устройство.
3. Вновь нажимая кнопку питания (4), перед появлением на дисплее символа „0.00”, Вы можете выбрать единицу измерения: кг или фунты (lb).
4. Для того, чтобы вытарировать весы, положите на них предмет, вес которого Вы хотите отнять от веса ребёнка (напр. полотенце) и нажмите кнопку тарирования (5).
Внимание! В связи с тем, что диапазон взвешивания начинается от 50 гр, весы не вычтут от реального веса ребёнка вес меньше 50 гр (на пример, тонкие ползунки).
5. Весы готовы к взвешивания, когда на дисплее появится символ „0.00”.
6. На соответствующих шалах соответственно поставьте или положите ребёнка:
 - a) новорожденного ребёнка положите на ковчету, если установлена соответствующая ковчету для новорожденных (1) - максимальная нагрузка 20 кг
 - b) взрослого ребёнка поставьте на платформе, если установлена платформа (2) – максимальная нагрузка 50 кг
7. Подождите несколько секунд для того, чтобы появился результат взвешивания. Результат взвешивания блокируется автоматически.
8. После того, как на дисплее появиться символ „HOLD”, обозначающий блокаду результата взвешивания, Вы можете снять ребёнка с весов.
9. Повторно нажимая кнопку „HOLD” Вы можете снять блокаду с результата взвешивания и произвести повторное взвешивание. Повторное взвешивание можно начать только после того, как на дисплее появиться символа „0.00”.
10. Выключите устройство, нажимая кнопку питания. Весы выключатся автоматически по истечении 30 с. бездействия.
11. Весы имеют встроенную память последнего измерения. При повторном включении весов на дисплее появится результат последнего измерения (Внимание! Величина последнего измерения должна быть больше 0,5 кг).

ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Появление на дисплее символа „

Замена батареек:

1. Откройте крышку отсека для батареек (7)
2. Вставьте 2 батарейки 1,5 В AA в отсек для батареек, обращая особое внимание на соблюдение правильной полярности (правильная полярность обозначена в отсеке для батареек).
3. Закройте крышку отсека для батареек.
4. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с действующими законами.

ЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Протрите весы влажной тряпочкой.
2. Не погружайте весы в воду!
3. Не используйте абразивных моющих средств для мытья весов.

Устройство предусмотрено для вывода из эксплуатации. Утилизацию устройства следует производить только в соответствии с требованиями государственных стандартов, норм и правил.

Устройство соответствует действующим директивам и стандарта Европейского союза: Электромагнитная совместимость (EMC) 2004/108/WE.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a mérleg vízszintesen, stabilan, száraz és kemény felületen áll. Ne helyezze a mérleget szőnyegre vagy rugalmas felületre.
2. Nyomja meg a főkapcsoló gombot (4) a mérleg bekapcsolásához.
3. Ha ismét megnyomja a főkapcsoló gombot (4), mielőtt megjelenne a kijelzőn a „0.00” jelzés, be tudja állítani a kívánt mértékegységet: kg vagy lb.
4. Ha tárolni szeretné a mérleget, helyezze a mérlegre, aminek a súlyát szeretné levonni (pl. törölköző vagy ruházat), és nyomja meg a tára gombot (5), hogy nullázza a mérleget.
Megjegyzés: mivel a mérleg legkisebb mérési egysége 50 g, az ennél kisebb súlyú tárggyal nem lehet tárolni (pl. egy vékony bébiing).
5. A mérleg kész van mérésre, ha a kijelzőn megjelenik a „0.00” kijelzés.
6. Helyezze a mérlegre:
 - a) a csecsemőt fekvő pozícióban, ha a babatálca (1) van felszerelve – maximum 20 kg testsúlyig
 - b) gyermeket álló pozícióban, ha a fedél (2) van felszerelve – maximum 50 kg testsúlyig
7. Várjon néhány másodpercet, míg a mérleg megállapítja a testsúlyt, és a kijelzőn megjelenik az eredmény. Az eredmény automatikusan rögzül a kijelzőn.
8. Ha a kijelzőn megjelenik a „HOLD” felirat, ami az eredmény rögzítését jelzi, vegye le a csecsemőt vagy gyermeket a mérlegről.
9. A „HOLD” gomb megnyomásával eltüntethető a mért eredmény a kijelzőről, és újabb mérésre használható a mérleg, miután megjelent a „0.00” felirat.
10. Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsoló gomb megnyomásával. A mérleg automatikusan kikapcsol, ha 20 másodpercig nem történik mérés.
11. A mérleg beépített memóriával rendelkezik, mely eltárolja az utoljára mért eredményt. Ha a mérleget újra bekapcsolja, a kijelzőn megjelenik az utolsó eredmény. (Megjegyzés: az utolsó mért eredménynek 0,5 kg-nál magasabbnak kell lennie.)

AZ ELEMEK CSERÉJE

Ha a kijelzőn megjelenik a „

Az elemcsere folyamata:

1. Nyissa ki a rekesz fedelét (7)
2. Helyezzen két darab 1.5V AA elemet a rekeszbe, követe a rekeszben található, pólusokra vonatkozó utasítást.
3. Zárja be a rekeszt a fedél lenyomásával.
4. A használt elemeket az adott ország előírásai szerint helyezze el. Ne tegye a háztartási hulladék közé, vigye el egy szelektív gyűjtőbe.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Törölje le nedves ruhával a mérleget.
 2. A mérleget soha ne mártsa vízbe!
 3. Soha ne használjon oldószert vagy erős tisztítószer!
- A készüléket a hatályos jogszabályok szerint elektromos hulladékként kell kezelni, és a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. A készülék megfelel a vonatkozó EU direktíváknak: (EMC) 2004/108/CE.

Forgalmazza:

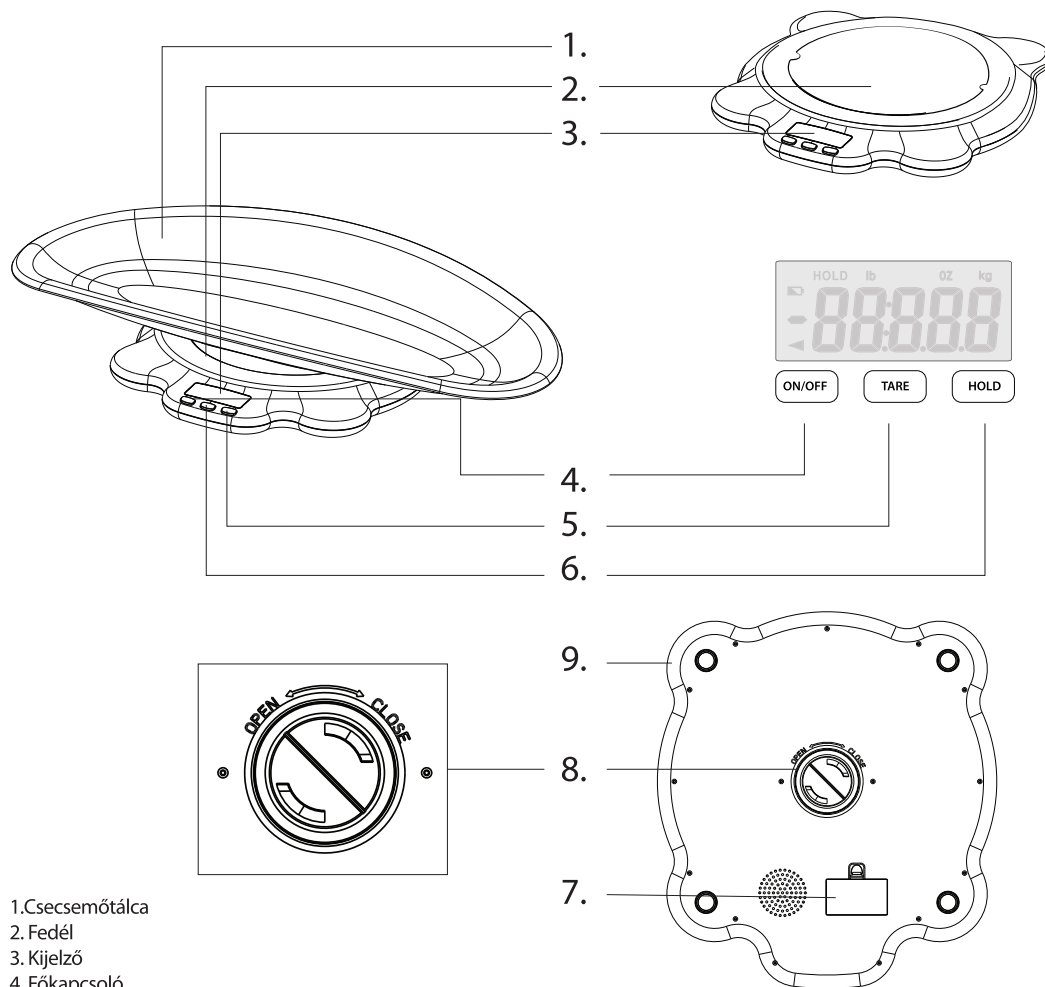
Matti Kft. 2040 Budaörs, Gyár u. 2.

Tel: 23/887-410

e-mail: info@matti.hu

www.matti.hu

A MÉRLEG RÉSZEI



1. Csecsemőtálca
2. Fedél
3. Kijelző
4. Főkapcsoló
5. Tára
6. „HOLD” gomb a mért és rögzített eredmény eltüntetéséhez
7. Elemtartó fedél
8. Bajonettzár: a csecsemőtálca (1) és a fedél (2) rögzítéséhez
9. Gumiláb

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Oldja ki a bajonettzárát (8) balra fordítva a nyitott („Open”) pozícióba.
2. Helyezze a megfelelő eszközt a nyílásba (használatától függően):
 - a) tálca (1) újszülöttek és csecsemők mérésére, fekvő pozícióban – maximum 20 kg-ig
 - b) fedél (2) gyermekek mérésére, állva – maximum 50 kg-ig
3. Rögzítse az eszközt a bajonettzár (8) jobbra fordításával a zárt („Close”) pozícióba.
4. Ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően rögzült a helyén.

BabyOno®

UKR

Інструкція з обслуговування Електронна вага BabyOno

cat. no. 291

Електронна вага призначена для зважування і контролювання ваги дітей. Особливо рекомендується для немовлят і недоношених дітей, тому що вага, в перші місяці життя дитини, є єдиним показником правильного розвитку.

Завдяки спеціальній конструкції, на вазі можна зважувати не тільки новонароджених дітей (до 20 кг), але і старших дітей (до 50 кг). Ми подбали про те, щоб вага була високої якості, зручна і безпечна під час зважування дітей.

Спеціально для Вас ми спроектували наш продукт так, щоб він був надійний, легкий в обслуговуванні і точний. Вага має функцію пам'яті, за допомогою якої Ви зможете порівняти реальну вагу дитини з попередньою і функцію тарування. Вага автоматично блокує результат зважування, завдяки чому Ви зможете спокійно його зчитати.

Вага призначена для зважування:

- Новонароджених дітей (максимальне навантаження до 20 кг)
- Старших дітей (максимальне навантаження до 50 кг)

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

- Максимальна межа зважування - 50 кг (вага для дітей)/20 кг (вага для немовлят)
- Мінімальна межа зважування - 0,01 кг
- Ціна ділення шкали - 0,01 кг
- Одиниця вимірювання: кг / фунти (lb)
- Автоматичне вимикання
- Автоматична блокада результату вимірювання
- Функція тарування
- Пам'ять останнього вимірювання
- Індикатор розряду батарейки
- Джерело живлення – 2x1,5 В АА (1,5 V)

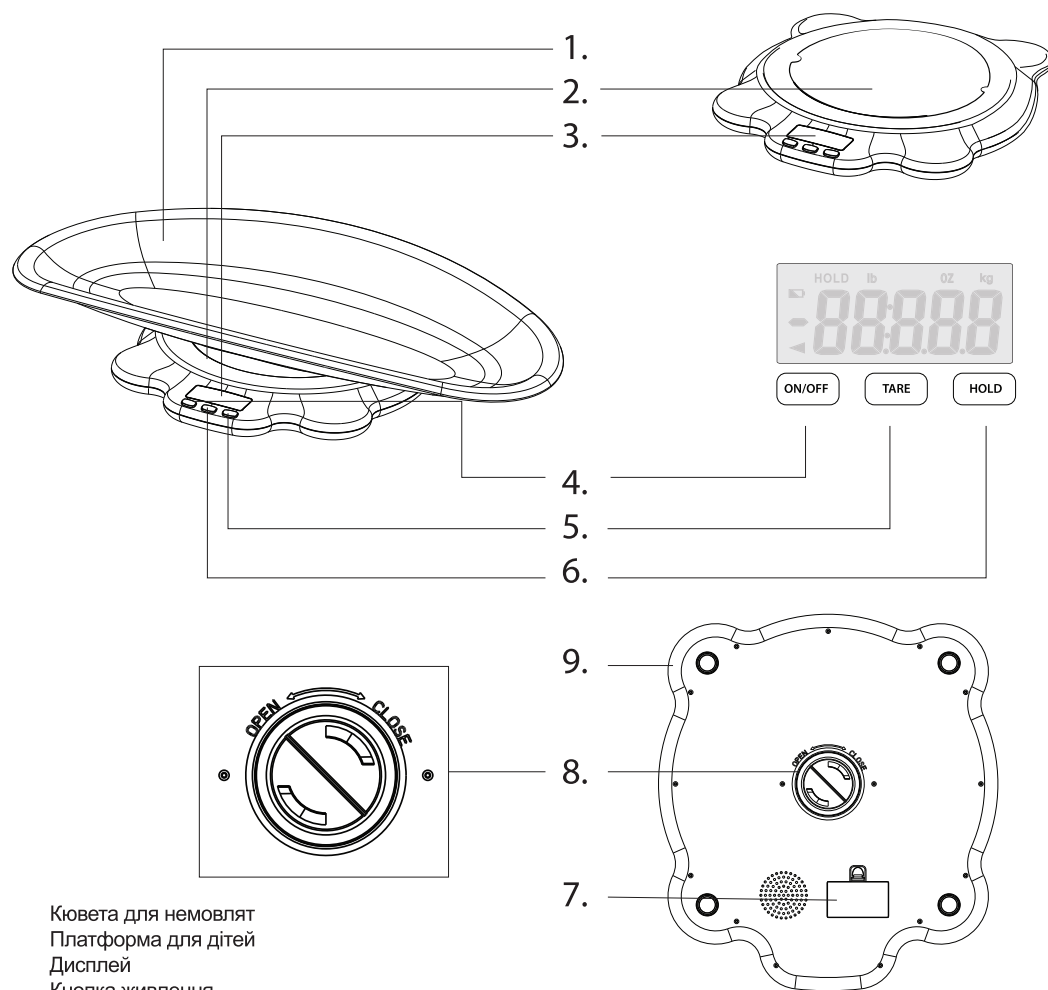
ІНСТРУКЦІЯ

Перед першим застосуванням необхідно обов'язково ознайомитися з інструкцією з обслуговування та з запобіжними заходами. Особливо зверніть увагу на вказівки пов'язані з безпекою, щоб під час застосування обладнання уникнути нещасних випадків і/або його ушкодження. Інструкцію збережіть для подальшого використання.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1. Використовуйте обладнання тільки згідно з його призначенням.
2. Не перевантажуйте ваги. Символ „O-Ld” на дисплеї сигналізує про перевантаження ваги.
3. Максимальне навантаження:
 - 20 кг на кювету для немовлят
 - 50 кг на платформу для дітей
4. Оберегайте вагу від ударів та струсів.
5. Не занурюйте ваги у воду.
6. Нічого не кладіть на вагу зверху, якщо нею не користуєтесь.
7. Під час користування і зберігання ваги навколишнє середовище не може бути занадто вологим.
8. Температура навколишнього середовища під час використання та зберігання ваги: від 5°C до 30°C.

ДО СКЛАДУ ВАГИ ВХОДЯТЬ НАСТУПНІ ЕЛЕМЕНТИ



- Кювета для немовлят
- Платформа для дітей
- Дисплей
- Кнопка живлення
- Кнопка тарування
- Кнопка розблокування результату зважування
- Кришка відсіку батарейок
- Гайка безпеки, яка охороняє шале ваги: кювету для немовлят (1) і платформу (2)
- Гумові стопки

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗБОРКИ КЮВЕТИ

1. Зніміть з запобіжника гайку безпеки (8), прокрутив нею в ліво до позиції „open”
2. У спеціальній виїмці ваги розмістіть відповідне шале, згідно з призначенням і максимальним навантаженням:
 - а) кювета (1) для зважування немовлят і дітей у лежачій позиції - максимальне навантаження 20 кг
 - б) платформа (2) для зважування дітей стоячи - максимальне навантаження 50 кг
3. Закріпіть кювету гайкою безпеки (8), для цього треба нею прокрутити в право до позиції „close”.
4. Перевірте, щоб усі елементи були правильно та стабільно з'єднані між собою.

BabyOno®

HUN

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BABYONO DIGITÁLIS MÉRLEG 291

A digitális babamérleg a gyermek gyarapodásának követésére alkalmas. Használata kifejezetten ajánlott a baba életének első hónapjaiban, vagy koraszülött babák esetén, akiknek a súlya a növekedésük kiemelten fontos mutatója. A speciális dizájn lehetővé teszi a csecsemők (20 kg-ig) és a gyermekek (50 kg-ig) mérését is, így a mérleg évekig használható. Nagy gondot fordítottunk a készülék minőségére, így garantálva a kényelmes és biztonságos mérést. A szülői igények alapján készítettük a terméket, amely könnyen használható, pontos és megbízható. A mérleg memória funkcióval rendelkezik, ami lehetővé teszi a korábbi mérésekkel való összehasonlítást. Tára funkcióval is rendelkezik a termék. A mérleg automatikusan rögzíti a mérési eredményt, így nem kell sietni a leolvasással.

A mérleg használható csecsemők számára 20 kg-ig, és gyermekek számára 50 kg-ig.

TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK

1. MAXIMUM TERHELHETŐSÉG: 50 KG (MÉRLEGKÉNT GYERMEKEKNEK) ILLETVE 20 KG (TÁLCÁVAL CSECSEMŐKNEK)
2. MINIMUM MÉRÉS: 0.05 KG
3. 0.01 KG-OS BEOSZTÁS
4. MÉRTÉKEGYSÉG: KG/ LB-OZ
5. AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS
6. AUTOMATIKUS EREDMÉNYRÖGZÍTÉS
7. TÁRA FUNKCIÓ
8. AZ UTOLSÓ MÉRÉSI EREDMÉNY TÁROLÁSA
9. ALACSONY ELEMFEZÜLTSG KIJELZÉSE
10. ÁRAMELLÁTÁS: 2 X AA (1,5 V) ELEMMEEL

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS TARTSA BE AZ OTT LEÍRTAKAT. FORDÍTSON KIEMELT FIGYELMET A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKRA, HOGY ELKERÜLJE A BALESETEKET ÉS/VAGY A KÉSZÜLÉK MEGRONGÁLÓDÁSÁT. KÉRJÜK TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.


BIZTONSÁGOS MÉRÉS

1. Használja a mérleget az útmutató szerint.
2. Ne terhelje túl a mérleget. Túlerhelés esetén hibajelzés jelenik meg az LCD kijelzőn: „O-Ld”.
3. Maximális teherbírás:
 - 20 kg a csecsemőtálcán
 - 50 kg a mérlegen gyermekek számára
4. Ne tegye ki a mérleget erős külső behatásoknak.
5. Ne merítse a mérleget vízbe.
6. Ne tároljon semmit a mérlegen, és ne tegyen a mérés alatt a gyermek mellé tárgyakat a mérlegre.
7. Ne használja vagy tárolja a mérleget nedves, párás környezetben.
8. Optimális környezeti hőmérséklet a működtetéshez és a tároláshoz: 5°C és 30°C között

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Pārliecinieties, ka svāri stāv uz vertikālās, stabilas, sausas un cietas virsmas. Nenovietojiet svārus uz paklāja un elastīgām virsmām.
 2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (4), lai ieslēgtu ierīci.
 3. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vēlreiz (4), pirms displejā parādās „0.00” var izvēlēties mērvienību: kg vai lb.
 4. Lai izmantotu tarēšanas funkciju, novietojiet uz svāriem priekšmetu, kura svāru vēlaties atskaitīt no bērna svāra (piem. dvielis, peldmēteli) un nospiediet tarēšanas pogu (5), lai iestatītu svārus uz nulli.
- Piezīme! Tā, kā svēršanas diapazons sākas ar 50 g, tarēšanas funkcija ir iespējama tikai priekšmetiem zem 50 kg (piem. plāns kombinezons).
5. Svāri ir gatavi svēršanai, kad displejā parādās „0.00”.
 6. Uz kausa novietojiet:
 - a) zīdaini guļus pozīcijā ja ir uzstādīta zīdaiņu svēršanas paplāte (1) - maksimālā slodze 20 kg
 - b) bērnu stāvus pozīcijā ja ir uzstādīts vāks (2) - maksimālā slodze 50 kg
 7. Uzgaidiet pāris sekundes, kamēr displejā parādīsies svēršanas rezultāts. Rezultāts tiek automātiski fiksēts.
 8. Kad displejā parādās simbols „HOLD”, kas paziņo par svēršanas rezultāta fiksēšanu - noņemiet bērnu no svāriem.
 9. Ar pogu „HOLD” var nodzēst mērījumu, lai turpinātu svēršanu. Svēršanu var turpināt, kad displejā parādās „0.00”.
 10. Izslēdziet ierīci nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Ierīce izslēgsies automātiski pēc 30 sekundēm bezdarbības.
 11. Svāri saglabā atmiņā pēdējo svāra mērījumu. Atkārtoti ieslēdzot svārus, displejā parādīsies pēdējā mērījuma vērtība (uzmanību! pēdējai mērījuma vērtībai jābūt lielākai par 0,5 kg).

BATERIJU NOMAIŅA

Simbols „” nozīmē zemu baterijas uzlādes līmeni. Lai nodrošinātu pareizu ierīces darbību, nomainiet baterijas pret jaunām. Bateriju nodalījums atrodas svāru apakšējā daļā.

Lai nomainītu baterijas:

1. Atveriet bateriju nodalījuma vāciņu (7).
2. Ielieciet 2 baterijas 1,5V AA nodalījumā, pievēršot uzmanību tam, lai saglabātu pareizu bateriju polaritāti (saskaņā ar nodalījumā esošo norādi).
3. Aizveriet nodalījumu nospiežot bateriju vāciņu.
4. Nolietotās baterijas jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

1. Noslaukiet svārus ar mitru lupatiņu.
2. Neiegremdējiet ūdenī!
3. Nelietojiet abrazīvus ķīmiskos līdzekļus.


Nolietotā ierīce jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Ierīce atbilst Eiropas direktīvas: Elektromagnētiska saderība (EMC) – 2004/108/EK prasībām.

ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Переконайся, що вага стоїть на горизонтальній, стійкій, сухій і твердій поверхні. Не ставте ваги на килим та на еластичну поверхню.
2. Для того щоб включити обладнання треба натиснути кнопку живлення (4).
3. Перед тим, як на дисплеї з'явиться символ „0.00”, ще раз натискаючи кнопку живлення (4), Ви можете вибрати одиницю вимірювання: кг або фунти (lb).
4. Для того, щоб витарувати вагу, покладіть на ній річ, вагу якої Ви хочете відняти від ваги дитини (напр. рушник) і натисніть кнопку тарування (5).
Увага! У зв'язку з тим, що діапазон зважування починається від 50 гр, вага не відніме від реальної ваги дитини вагу речі, якщо вона буде важити менше, ніж 50 гр (наприклад, тонкі повзунків).
5. Вага готова до зважування, коли на дисплеї з'явиться символ „0.00”.
6. На відповідній кюветі або платформі відповідно поставте або покладіть дитину:
 - a) новонароджену дитину покладіть на кювету, якщо встановлена відповідна кювета для немовлят (1) - максимальне навантаження 20 кг
 - b) дорослу дитину поставте на платформу, якщо встановлена платформа (2) - максимальне навантаження 50 кг
7. Почекайте кілька секунд для того, щоб з'явився результат зважування. Результат зважування блокується автоматично.
8. Після того, як на дисплеї з'явиться символ „HOLD”, який означає блокаду результату зважування, Ви можете зняти дитину з ваги.
9. Ви можете зняти блокаду з результату зважування і зробити повторне зважування, якщо ще раз натиснете кнопку „HOLD” Повторне зважування можна почати тільки тоді, коли на дисплеї з'явиться символу „0.00”.
10. Виключіть обладнання, натискаючи кнопку живлення. Вага вимикається автоматично через 30 с. бездіяльності.
11. Вага має вбудовану пам'ять останнього вимірювання. При повторному вмиканні ваги на дисплеї з'явиться результат останнього вимірювання (Увага! Величина останнього вимірювання повинна бути більш 0,5 кг)

ЗАМІНА БАТАРЕЙОК

З'явлення на дисплеї символу „” сигналізує низький заряд батарейок. Для правильної роботи обладнання необхідно замінити старі батарейки на нові. Відсік для батарейок знаходиться в нижній частині ваги.

Заміна батарейок:

1. Відкрийте кришку відсіку для батарейок (7)
2. Вставте 2 батарейки 1,5 В AA у відсік для батарейок, звертаючи особливу увагу на дотримання правильної полярності (правильна полярність позначена у відсіку для батарейок).
3. Закрийте кришку відсіку для батарейок.
4. Утилізуйте використані батарейки тільки згідно з існуючими державними вимогами щодо утилізації.

ЧИЩЕННЯ І КОНСЕРВАЦІЯ

Протріть вагу вологою ганчіркою.
Не занурюйте ваги у воду!
Не використовуйте абразивні миючі засоби для миття ваги.

Обладнання передбачено до виводу з експлуатації, утилізацію обладнання слід проводити тільки згідно з існуючими державними вимогами і правил і правилами.

Обладнання відповідає європейським вимогам і стандартам щодо електромагнітної сумісності: Електромагніт-на сумісність (EMC) 2004/108/WE.

APTARVIMO INSTRUKCIJA

ELEKTRONINĖS SVARSTYKLĖS BabyOno katalogo numeris 291

Elektroninės svarstyklės kūdikiams yra skirtos kontroliuoti vaiko svorį. Ypač rekomenduojamos kūdikystės laiku bei nelaikšiu atvejais, kuomet vaiko svoris yra nepaprastai esmingas jo vystymosi rodiklis.

Specialiai suprojektuota svarstyklių konstrukcija leidžia ne tik sverti kūdikius (iki 20 kg) bet ir vyresnius vaikus (iki 50 kg), taigi svarstyklės tarnaus ilgesnį laiką. Pasirūpinome užtikrinti aukščiausią gaminio kokybę, garantuojančią patogumą ir saugumą svėrimo metu.

Atsižvelgdami į Jūsų poreikius, sukūrėme lengvai aptarnaujamą, tikslų ir patikimą gaminį. Svarstyklės turi atminties funkciją, kuri palengvina palyginti aktualų vaiko svorį su ankstesniu svėrimo rezultatu bei taros svorio nustatymą visame matavimo diapazone. Svarstyklės automatiškai blokuoja svėrimo rezultata, tuo būdu užtikrinamas ramus jo perskaitymas.

Svarstyklės yra pritaikytos sverti:

- Kūdikius (maksimali apkrova 20 kg)
- Vaikus (maksimali apkrova 50 kg)

TECHNINIAI DUOMENYS

Maksimali apkrova – 50 kg (svarstyklės vaikams) / 20 kg (padėklas kūdikiams)

Minimali apkrova – 0,05 kg

Padala – 0,01 kg

Mato vienetai – kg/ lb-oz

Automatiškas išjungimas

Automatiškas rezultato blokavimas

Taravimo funkcija

Paskutinio matavimo atmintis

Baterijos išseikvojimo indikatorius

Maitinimas – 2 x AA (1,5 V)

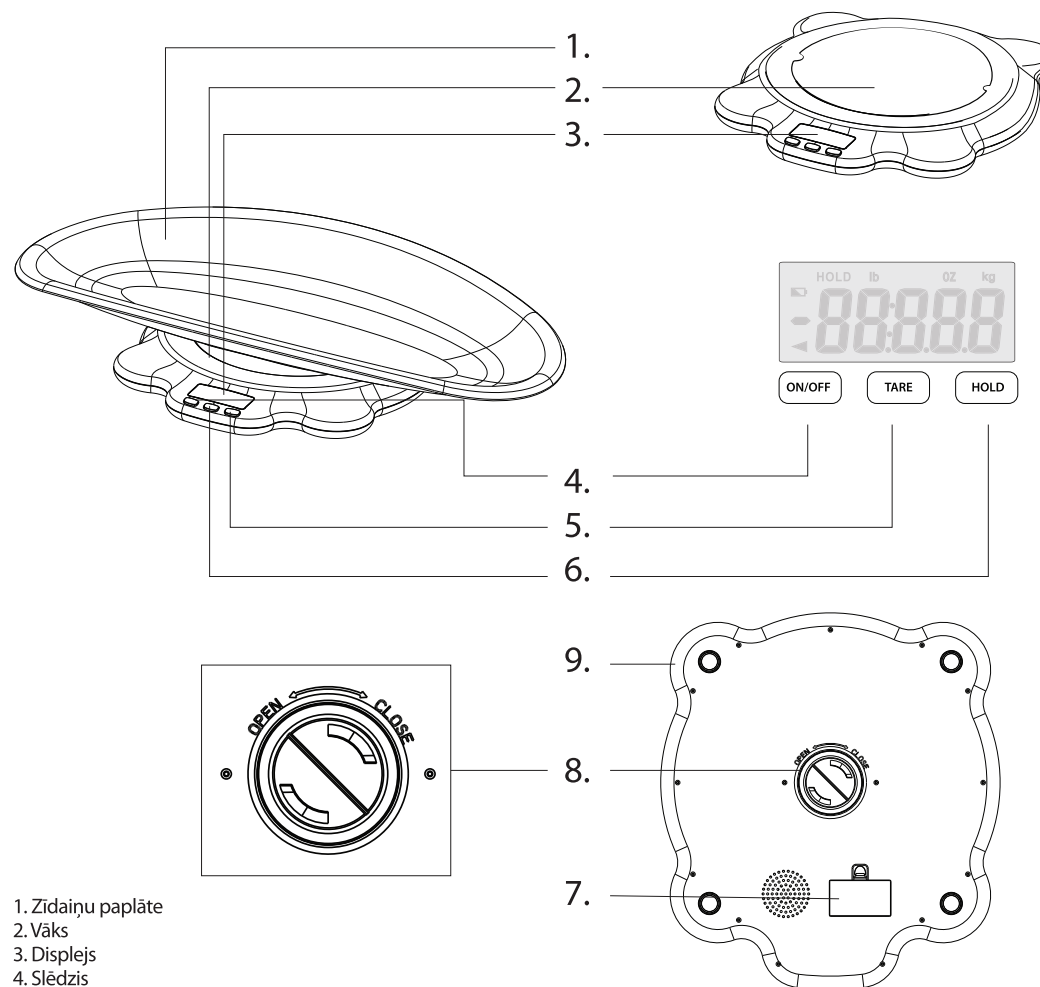
INSTRUKCIJA

Prieš pirmą įrenginio panaudojimą būtina tiksliai susipažinti su vartojimo instrukcija ir įspėjimais. Ypatingą dėmesį pašvęsk nurodymams susijusiems su saugumu, kad įrenginio vartojimo metu būtų užkirstas kelias nelaimingiems atsitikimams ir/arba įrenginio sužalojimams. Išsaugok instrukciją, kad prireikus galėtum ja pasinaudoti informacijos tikslu!

ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Vartok įrenginį pagal paskirtį.
2. Neperkraud svarstyklių. Svarstyklių perkrovimą signalizuoja simbolio „O-Ld“ pasirodymas vaizduoklyje.
3. Maksimali leistina apkrova:
 - 20 kg su padėklu kūdikiams
 - 50 kg su svarstyklių lėkšte vaikams
4. Saugok svarstyklės nuo sukrėtimų ir smūgių.
5. Nenardink svarstyklių į vandenį.
6. Svarstyklių neįvartojimo metu nestatyk ant jų jokių pašalinių daiktų.
7. Nevartok ir nelaikyk svarstyklių drėgnoje aplinkoje.
8. Optimali darbo aplinkos ir svarstyklių laikymo temperatūra: nuo 5°C iki 30°C.

SVARU KONSTRUKCIJA



1. Židaiņu paplāte
2. Vāks
3. Displejs
4. Slēdzis
5. Tarēšanas poga
6. Svēršanas rezultāta dzēšanas poga
7. Bateriju nodalījuma vāciņš
8. Stiprinājuma uzgrieznis - nofiksē svaru kausus: židaiņu paplāti (1) un vāku (2)
9. Gumijas kājiņas

KAUSA MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Atbrīvojiet stiprinājuma uzgriezni (8) pagriežot to uz kreiso pusi pozīcijā „Open”.
2. Novietojiet atbilstošu svaru kausu tam paredzētajā nišā saskaņā ar tā pielietojumu un maksimālo slodzi:
 - a) paplāte (1) židaiņu un bērnu svēršanai guļus pozīcijā - maksimālā slodze 20 kg.
 - a) paplāte (2) bērnu svēršanai stāvus pozīcijā - maksimālā slodze 50 kg.
3. Nofiksējiet kausu ar stiprinājuma uzgriezni (8) pagriežot to uz labo pusi pozīcijā „Close”.
4. Pārbaudiet, vai visas detaļas ir pareizi pievienotas un stabilas.

LAV**BabyOno®**

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

BĒRNU UN ZĪDAIŅUELEKTRONISKIE SVARI KATALOGA NR.: 291

ELEKTRONISKIE SVARI BABYONO

Elektroniskie svāri ir paredzēti bērnu svāru kontrolei. Īpaši ieteicami zīdaiņiem un priekšlaicīgi dzimušiem bērniem, kad svārs ir ļoti svarīgs bērnu attīstības rādītājs.

Speciāla svāru konstrukcija ļauj svērt gan zīdaiņus (līdz 20 kg), gan vecākus bērnus (līdz 50 kg), kas dod iespēju tos izmantot ilgāku laiku. Pateicoties augstai produkta kvalitātei, tiek nodrošināta ērta un droša svēršana.

Ņemot vērā Jūsu vajadzības, mēs esam izstrādājuši produktu, kas ir viegli lietojams, precīzs un uzticams. Svāriem ir atmiņas funkcija, kas ļauj viegli salīdzināt pašreizējo bērnu svāru ar iepriekšējiem mērījumiem un tarēšanas funkcija visā mērīšanas diapazonā. Svāri automātiski fiksē svēršanas rezultātu, kas ļauj to viegli nolasīt.

Svāri ir paredzēti:

- Zīdaiņiem (maksimālā slodze 20 kg)
- Bērniem (maksimālā slodze 50 kg)

TEHNISKIE DATI

1. Maksimālā slodze:
 - 20 kg zīdaiņu paplātei
 - 50 kg bērnu kausam
2. Minimālā slodze – 0,05 kg
3. Skala – 0,01 kg
4. Mērvienības – kg/ lb-oz
5. Automātiskā izslēgšanās
6. Automātiskā mērījuma rezultāta fiksēšana
7. Tarēšanas funkcija
8. Pēdējā mērījuma saglabāšana atmiņā
9. Baterijas uzlādes stāvokļa indikators
10. Barošana – 2 x AA (1,5 V)

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

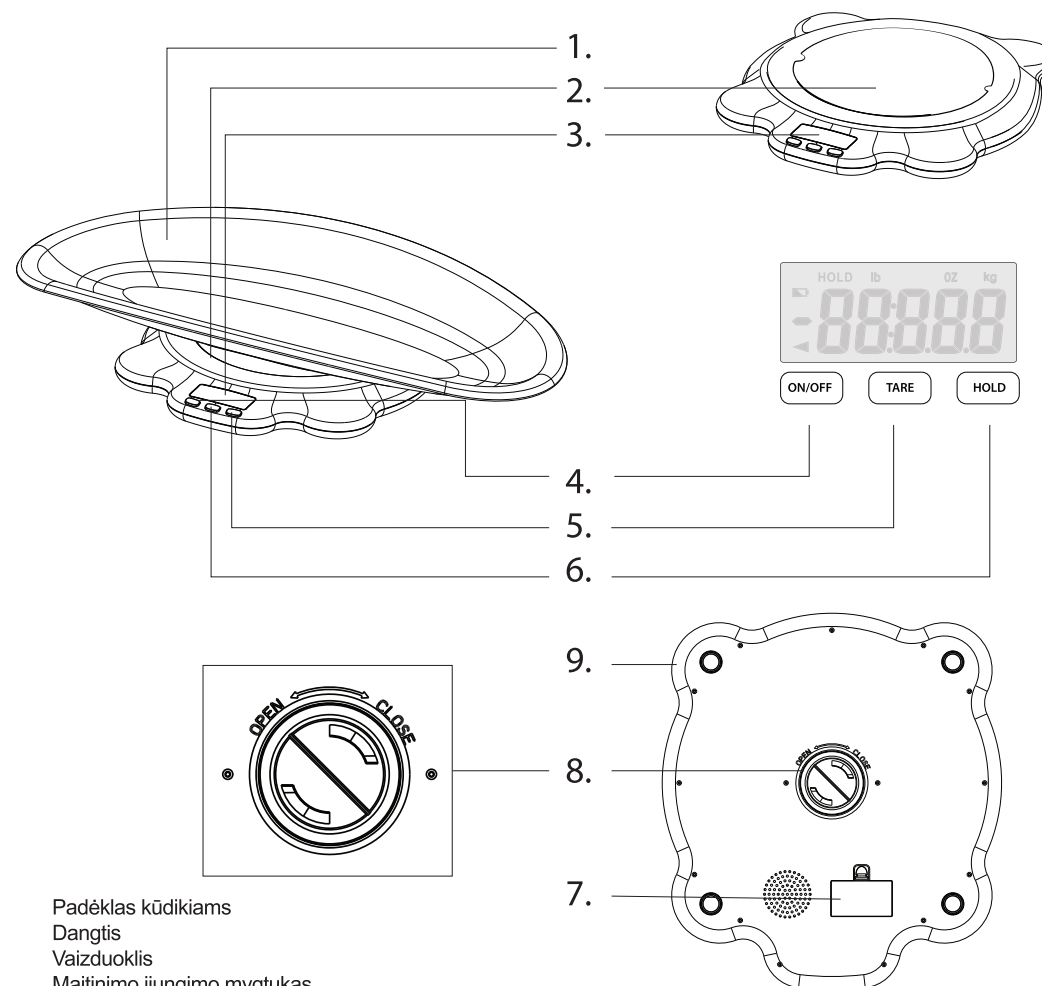
PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU UN TAJĀ SNIEGTOS BRĪDINĀJUMUS. ĪPAŠU UZMANĪBU PIEVĒRSIET DROŠĪBAS NORĀDĪJUMIEM, LAI IERĪCES LIETOŠANAS LAIKĀ IZVAIRĪTOS NO NEGADĪJUMIEM UN/VAI PRODUKTA BOJĀJUMIEM.

SAGLABĀJIET INSTRUKCIJU TURPMĀKAI UZZIŅAI!

AIZSARGLĪDZEKĻI

1. Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem.
2. Nepārsniedzot maksimālo pieļaujamo slodzi: Pārsniedzot svārus, displejā parādīsies simbols „O-Ld”.
3. Maksimālā slodze ir:
 - 20 kg zīdaiņu paplātei
 - 50 kg bērnu kausam
4. Svāriem nav jābūt pakļautiem vibrācijām un triecieniem.
5. Neiegremdēt ūdenī.
6. Glabāšanas laikā uz svāriem nenovietot nekādus citus priekšmetus.
7. Nelietot un neuzglabāt mitrā vidē.
8. Optimāla svāru darbības un glabāšanas temperatūra: no 5°C līdz 30°C.

SVARSTYKLIŲ KONSTRUKCIJA



- Padēklas kūdikiams
- Dangtis
- Vaizduoklis
- Maitinimo ijjungimo mygtukas
- Taravimo mygtukas
- Svērimo rezultāto atbloķavimo mygtukas
- Baterijas ertmēs dangtelis
- Apsaugos veržlė – svarstyklių lėkštei: padėklui kūdikiams (1) bei dangčiui (2) apsaugoti
- Guminiai padėliai.


SVARSTYKLIŲ LĒKŠTĒS MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Palaisvink apsaugos veržlę (8) pasukant ją į kairę iki pozicijos „Open”.
2. Įstatyk atitinkamą svarstyklių lėkštę į nišą sutinkamai su jos paskirtim ir maksimalia leistina apkrova:
 - a) padėklas (1) kūdikiams ir vaikams gulinėb) ioje pozicijoje svėrti – maksimali apkrova 20 kg,
 - b) dangtis (2) vaikams svėrti stovinčd) ioje pozicijoje – maksimali apkrova 50 kg.
3. Užblokuok svarstyklių lėkštę apsaugos veržlės (8) pagalba, pasukant ją į dešinę iki pozicijos „Close”.
4. Patikrink ar visi elementai yra su savim teisingai ir stabiliai sujungti.

APTARNAVIMO INSTRUKCIJA

- Įsitikink ar svarstyklės stovi ant horizontalaus, sauso ir kieto paviršiaus. Nestatyk svarstyklių ant kilimo nei ant kitų elastingų paviršių.
- Įrenginiui įjungti nuspaušk maitinimo mygtuką (4).
- Pakartotinai nuspaudžiant maitinimo mygtuką (4) prieš pasirodant vaizduoklyje „0.00“ parodymams, galima taip pat pasirinkti mato vienetą: kg arba lb.
- Norint taruoti svarstyklės, padėk ant jų daiktą, kurio svorį norime atimti nuo tariamojo svorio tikram vaiko svoriui nustatyti (pvz. rankšluostį, chalatlį) ir nuspaušk taravimo mygtuką (5) nuliui nustatyti.
Dėmesio! Kadangi svėrimo diapazonas prasideda nuo 50 g, mažesnio svorio daiktų atveju (pvz. ploni šliaužtinukai) taros svoris nenusistato.
- Svarstyklės yra paruoštos svėrimui, kai vaizduoklyje pasirodo užrašas „0.00“.
- Padėk ant atitinkamos svarstyklių lėkštės:
 - kūdikį gulinčioje padėtyje jeigu yra sumontuotas padėklas kūdikiams (1) – maksimali apkrova 20 kg.
 - vaiką stovinčioje padėtyje jeigu yra sumontuotas dangtis (2) – maksimali apkrova 50 kg.
- Palauk keletą sekundžių kol stabilizuosis ir pasirodys svėrimo rezultatas. Rezultatas blokuojasi automatiškai.
- Pasirodžius vaizduoklyje simboliui „HOLD“, kuris informuoja, kad svėrimo rezultatas yra užblokuotas – nuimk vaiką nuo svarstyklių.
- „HOLD“ mygtuko nuspaudimas atblokuoja svėrimo rezultatą ir yra galimas pakartotinas svėrimas.
Pradėk jį pasirodžius vaizduoklyje „0.00“ vertei.
- Išjunk įrenginį nuspaudžiant maitinimo mygtuką. Įrenginys išsijungia taip pat automatiškai – po 30 sekundžių neveiklumo.
- Įrenginys turi įtaisyti paskutinio svėrimo rezultato atmintį. Pakartotinai įjungus svarstyklės, vaizduoklyje pasirodys paskutinio svėrimo rezultatas (dėmesio! paskutinio matavimo rezultatas turi būti didesnis negu 0,5 kg).

BATERIJOS KEITIMAS

Simbolio „“ pasirodymas vaizduoklyje signalizuoja žemą baterijos įtampos lygį. Taisyklingam įrenginio funkcionavimui užtikrinti pakeisk išseiktas baterijas naujomis. Baterijoms skirta erdmė yra apatinėje svarstyklių dalyje.

Baterijai pakeisti:

- Atidaryk baterijos ertmės dangtelį (7)
- Įdėk dvi 1,5V AA baterijas į joms skirtą ertmę, ypatingą dėmesį atkreipiant į tai, kad jų poliai sutaptų su ertmėje esančiais polių paženklinimais.
- Uždaryk ertmę įspaudžiant ertmės dangtelį į jo vietą.
- Sunaudotas baterijas utilizuok sutinkamai su aktualiai galiojančiomis taisyklėmis.

VALYMAS IR KONSERVAVIMAS

Svarstyklės valyk drėgna škepetėle.
Nenardink svarstyklių į vandenį.
Valymui nevertok agresyvių cheminių priemonių.


Tolesniam eksploatavimui netinkantį įrenginį utilizuok sutinkamai su aktualiai galiojančiomis aplinkosaugos taisyklėmis.

Įrenginys atitinka Europos direktyvos reikalavimus elektromagnetinio suderinamumo (EMC) – 2004/108/EC atžvilgiu.

NÁVOD NA OBSLUHU

- Uistite sa, či je váha umístěná na vodorovnom, stabilnom, suchom a tvrdom povrchu. Nekladte váhu na koberec alebo na pružné povrchy.
- Stlačte vypínač (4) pre zapnutie prístroja.
- Opätovné stlačenie vypínača (4) predtým ako sa na displeji zobrazí „0.00“ umožňuje zvoliť mernú jednotku: kg alebo lb.
- Ak chcete vytarovať váhu, položte na ňu predmet, ktorého hmotnosť chcete odpočítať od hmotnosti dieťaťa (napr. uterák alebo osuška) a stlačte tlačidlo tarovania (5) pre vynulovanie váhy.
Pozor! Vzhľadom na to, že sa stupnica začína od 50 g, váha sa nedá vytarovať v prípade predmetov, ktorých hmotnosť je nižšia (napr. tenké dupačky).
- Váha je pripravená na váženie keď sa na displeji zobrazí „0.00“.
- Umiestnite na vhodnej miske:
 - bábätko ležmo ak je namontovaná vanička pre bábätká (1) – maximálna nosnosť 20 kg
 - dieťa stojmo ak je namontovaný kryt na váženie stojmo (2) - maximálna nosnosť 50 kg.
- Počkajte niekoľko sekúnd na zobrazenie výsledku váženia. Výsledok bude automaticky zablokovaný.
- Po zobrazení na displeji symbolu „HOLD“, ktorý indikuje blokádu výsledku váženia môžete zobrať dieťa z váhy.
- Tlačidlo „HOLD“ slúži na odblokovanie výsledku váženia a umožňuje opätovné váženie. Váha je pripravená na opätovné použitie po zobrazení „0.00“ na displeji.
- Vypnite prístroj pomocou vypínača. Prístroj sa tiež automaticky vypne po 30 sekundách nečinnosti.
- Váha má pamäť posledného výsledku. Pri opätovnom zapnutí sa na displeji zobrazí posledný výsledok váženia (Pozor! Hodnota posledného výsledku váženia musí byť vyššia ako 0,5 kg).

VÝMENA BATÉRIÍ

Ak sa na displeji zobrazí symbol „“ znamená to nízky stav batérie. Pre správne fungovanie váhy vymeňte batérie za nové. Priehradka na batérie sa nachádza v spodnej časti váhy.

Pre výmenu batérií:

- Otvorte priehradku na batérie (7).
- Vložte 2 batérie 1,5V AA do priehradky, pričom zvláštnu pozornosť venujte ich správne umiestneniu podľa polaritu (správna polarita je označená vo vnútri priehradky).
- Zatvorte kryt priehradky jeho dotlačením.
- Použitá batérie zlikvidujte v súlade s platnou legislatívou.

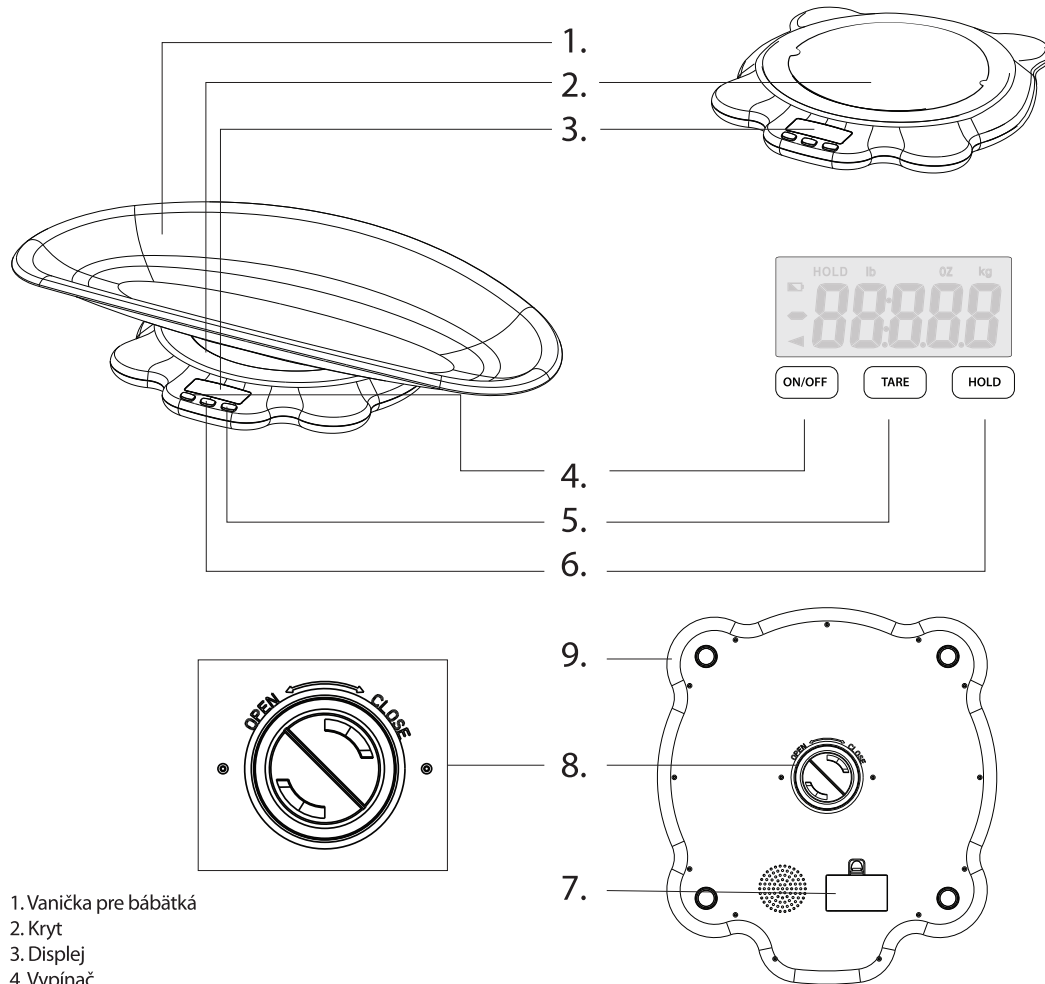
ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pretrite váhu vlhkou handričkou.
- Neponárajte váhu do vody!
- Nepoužívajte na čistenie agresívne čistiace prostriedky.

Prístroj vyradený z prevádzky zlikvidujte v súlade s platnou legislatívou.

Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou č. 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

STAVBA VÁHY



1. Vanička pre bábätká
2. Kryt
3. Displej
4. Vypínač
5. Tlačidlo tarovania
6. Tlačidlo odomykania výsledku váženia
7. Kryt priehradky na batérie
8. Bezpečnostná matica na upevnenie vaničky pre bábätká (1) alebo krytu (2)
9. Gumené nožičky

NÁVOD NA MONTÁŽ MISIEK VÁHY

1. Odblokujte bezpečnostnú maticu (8) otáčaním doľava do polohy „Open“.
2. Umiestnite správnu miskú váhy tak, aby presne zapadala v súlade s jej určením a maximálnou nosnosťou:
 - a) vanička (1) pre váženie bábätiiek a detí ležmo – maximálna nosnosť 20 kg,
 - b) kryt (2) pre váženie detí stojmo – maximálna nosnosť 50 kg.
3. Zablokujte miskú bezpečnostnou maticou (8) otáčaním doprava do polohy „Close“.
4. Skontrolujte, či sú jednotlivé prvky správne a stabilne spojené.

BabyOno®

GEO

გამოყენების ინსტრუქცია ბებიონოს ელექტროსასწორი კოდი 291

ელექტროსასწორი გამოიყენება ბავშვის წონის კონტროლისთვის. განსაკუთრებით რეკომენდებულია ახალშობილთა და დღენაკულ ბავშვთათვის, რადგან წონა, ბავშვის სიცოცხლის პირველ თვეებში, ბავშვის სწორი განვითარების ერთადერთი მაჩვენებელია.

სპეციალური კონსტრუქციის წყალობით, სასწორზე შეიძლება არამარტო ჩვილ ბავშვთა აწონვა (20 კგ-მდე) არამედ მოზრდილ ბავშვთა აწონვაც (50 კგ-მდე). ჩვენ ვიზრუნეთ სასწორის მაღალ ხარისხზე, რათა აწონვის პროცესი იყოს კომფორტული და უსაფრთხო.

ჩვენ საგანგებოდ დავაპროექტეთ ეს მოწყობილობა იმისათვის, რომ ის იყოს სანდო, ადვილად გამოსაყენებელი და ზუსტი. სასწორს გააჩნია მეხსიერების ფუნქცია, რომლის მეშვეობითაც თქვენ შეგიძლიათ შეადაროთ ბავშვის წონა წინა მაჩვენებელთან, ასევე აქვს „ტარიტ“ აწონვის ფუნქციაც. სასწორი ავტომატურად აფიქსირებს აწონვის შედეგს, ამიტომ თქვენ მშვიდად შეძლებთ რეზულტატის ამოკითხვას.

სასწორი განკუთვნილია:

- ჩვილ ბავშვთა ასაწონად (მაქსიმალური დატვირთვა 20 კგ)
- მოზრდილ ბავშვთა ასაწონად (მაქსიმალური დატვირთვა 50 კგ)

ტექნიკური მახასიათებლები

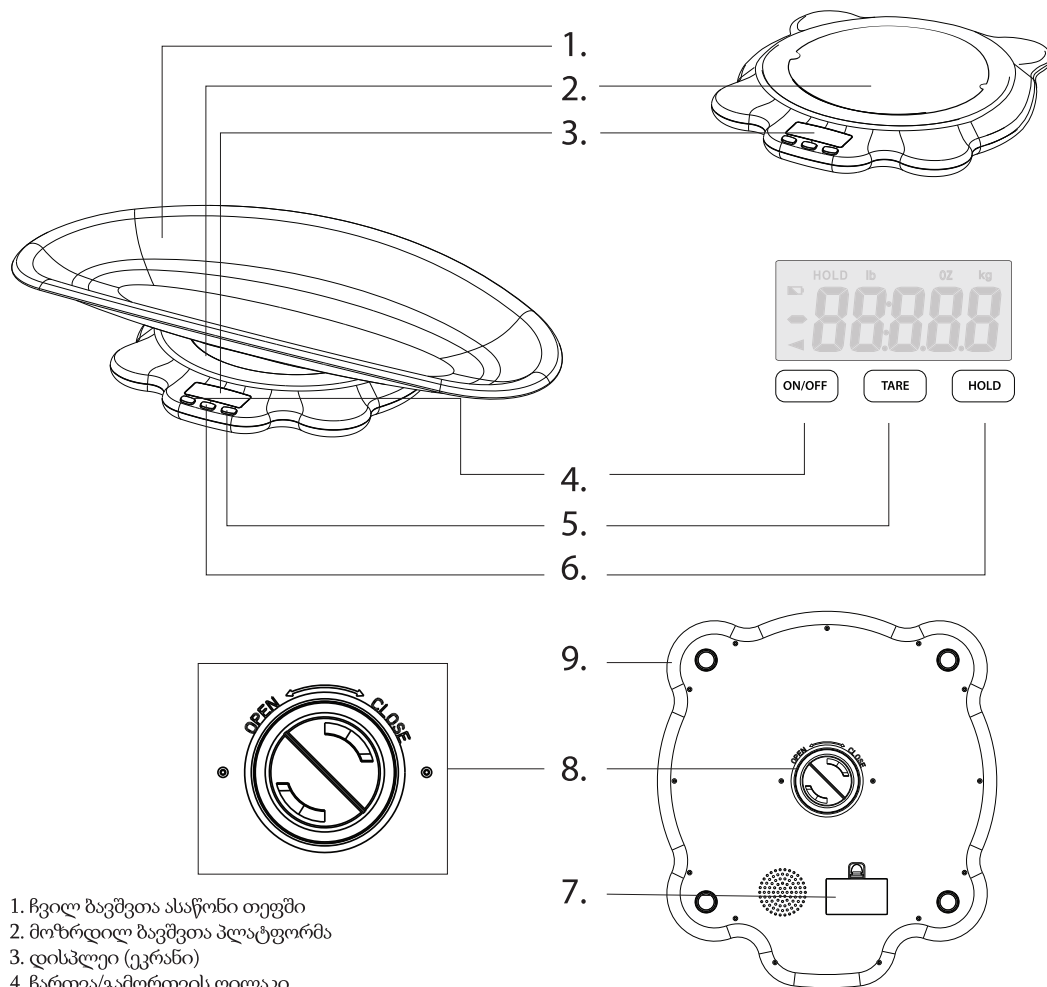
1. აწონვის მაქსიმალური ზღვარი - 50 კგ (ბავშვთათვის)/20 კგ (ახალშობილთათვის)
2. აწონვის მინიმალური ზღვარი - 0,05 კგ
3. შკალის დაყოფის ერთეული - 0,01 კგ
4. ზომის ერთეული - კგ/ფუნტი
5. ავტომატური გათიშვა
6. აწონვის შედეგის ავტომატური ფიქსაცია
7. „ტარიტ“ აწონვის ფუნქცია
8. ზოლო აწონვის შედეგის დამახსოვრების ფუნქცია
9. ელემენტის დაცვის ინდიკატორი
10. კვების წყარო - 2XAA 1,5 V

ინსტრუქცია

პირველად გამოყენების წინ აუცილებელია გამოყენების ინსტრუქციის და უსაფრთხოების ნორმების გაცნობა. განსაკუთრებული ყურადღება მიაქციეთ უსაფრთხოების წესებს, რათა გამოყენების დროს თავი არიდოთ უბედურ შემთხვევებს ან ნივთის დაზიანებას. ინსტრუქცია შეინახეთ შემდეგი გამოყენებისთვის.

უსაფრთხოების ნორმები

1. მოწყობილობა გამოიყენეთ მხოლოდ დანიშნულებისამებრ
2. ნუ გადატვირთავთ სასწორს. „O-Ld“ სიმბოლოს გამოჩენა აღნიშნავს სასწორის გადატვირთვას
3. მაქსიმალური დატვირთვები:
 - 20 კგ ჩვილ ბავშვთა თეფში
 - 50 კგ მოზრდილ ბავშვთა პლატფორმა
4. დაცავით სასწორი დარტყმებისა და დაგდებისაგან
5. მოარიდეთ სასწორი წყალს
6. როდესაც სასწორს არ გამოიყენებთ, ნუ განათავსებთ მასზე ნივთებს
7. ნუ გამოიყენებთ და ნუ შეინახავთ სასწორს ტენიან ადგილას
8. სასწორის გამოყენების და შენახვის ტემპერატურული დიაპაზონია 5-დან 30 °C-მდე



1. ჩვილ ბავშვთა ასაწონი თევზი
2. მოზრდილ ბავშვთა პლატფორმა
3. დისპლეი (ეკრანი)
4. ჩართვა/გამორთვის დილაკი
5. „ტარის“ დილაკი
6. აწონვის რეზულტატის ფიქსაციის მოხსნის დილაკი
7. ელემენტების სათავსის სარქველი
8. ჩამკეტი სასწორის პლატფორმებისთვის
9. რეზინის სადგარები

აწეობის ინსტრუქცია

1. გახსენით ჩამკეტი (8) მარცხნივ გადატრიალებით პოზიციამდე „OPEN“
2. სპეციალურ ჭრილებში განათავსეთ შესაბამისი პლატფორმა, დანიშნულებისა და მაქსიმალური დატვირთვის გათვალისწინებით:
 - ა) ახალშობილთა ასაწონად განკუთვნილ თევზი (1) - მაქსიმალური დატვირთვა 20 კგ
 - ბ) მოზრდილ ბავშვთა პლატფორმა (2) - მაქსიმალური დატვირთვა 50 კგ
3. დაამაგრეთ პლატფორმა ჩამკეტით (8) მარჯვნივ გადატრიალებით პოზიციამდე „CLOSE“
4. დარწმუნდით, რომ სასწორის ყველა ელემენტი შეერთებულია სწორად და სტაბილურად

BabyOno®

SLO

NÁVOD NA OBSLUHU

DIGITÁLNA VÁHA PRE BÁBÄTKÁ A DETI KATALÓGOVÉ ČÍSLO: 291

Digitálna váha je určená na kontrolu hmotnosti dieťaťa. Odporúča sa najmä v doječenskom veku a pre predčasne narodené deti, keď je hmotnosť dieťaťa veľmi dôležitým ukazovateľom jeho vývoja. Špeciálne navrhnutá konštrukcia váhy umožňuje váženie bábätiok (do 20 kg) a starších detí (do 50 kg), vďaka čomu ju budete dlhšie používať. Je to vysokokvalitný výrobok, ktorý zabezpečuje pohodlie a bezpečnosť pri vážení.

Vychádzajúc v ústrety vašim potrebám vyvinuli sme výrobok s jednoduchou obsluhou, presný a spoľahlivý. Váha má funkciu pamäte, ktorá uľahčuje porovnávanie aktuálnej hmotnosti dieťaťa s predchádzajúcim výsledkom ako aj funkciu tarovania v celom meracom rozsahu. Váha automaticky blokuje výsledok váženia, čo umožňuje pokojné prečítanie hodnoty zobrazenej na displeji.

Váha je určená pre váženie:

- bábätiok (maximálna nosnosť 20 kg)
- detí (maximálna nosnosť 50 kg)

TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Maximálna nosnosť:
 - 20 kg v prípade použitia vaničky pre bábätká
 - 50 kg v prípade použitia krytu na váženie stojmo
2. Minimálne zaťaženie – 0,05 kg
3. Mierka – 0,01 kg
4. Meracie jednotky – kg/ lb-oz
5. Automatické vypínanie
6. Automatická blokáda výsledku váženia
7. Funkcia tarovania
8. Pamäť posledného výsledku váženia
9. Ukazovateľ vybitia batérií
10. Napájanie – 2 x AA (1,5 V)

NÁVOD NA OBSLUHU

PRED PRVÝM POUŽITÍM PRÍSTROJA SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU A UPOZORNENIA. VENUJTE OSOBNÚ POZORNOSŤ POKYNOU TÝKAJÚCIM SA BEZPEČNOSTI, ABY STE SA POČAS POUŽÍVANIA PRÍSTROJA VYHLI ÚRAZOM A/ALEBO VYHLI SA POŠKODENIU VÝROBKU. NECHAJTE SI TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE POUŽITIE NA INFORMAČNÉ ÚČELY!


BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Prístroj používajte v súlade s jeho určením.
2. Nepreťažujte váhu. Preťaženie váhy indikuje symbol „O-Ld“ na displeji.
3. Maximálna nosnosť:
 - 20 kg v prípade použitia vaničky pre bábätká
 - 50 kg v prípade použitia krytu na váženie stojmo
4. Nevystavujte váhu otrasom a nárazom.
5. Neponárajte váhu do vody.
6. Nenechávajte na váhe iné predmety počas skladovania.
7. Nepoužívajte a neskladujte váhu vo vlhkom prostredí.
8. Optimálna teplota prostredia počas používania a skladovania váhy je v rozmedzí 5 až 30°C.

BRUKSANVISNING

1. Kontrollera att vågen är på en horisontell, stabil, torr och hård yta. Placera inte vågen på mattan eller flexibla ytor.
2. Tryck på strömbrytaren (4) för att slå på apparaten.
3. Genom att återigen trycka på strömbrytaren (4) innan „0.00“ visas på displayen kan du också välja en viktmått: kg eller lb.
4. Om du vill tarera vågen, placera på den föremål vars vikt du vill subtrahera från barnets korrekta vikt (t.ex. handduk, badkläder) och tryck på tareringsknappen (5) för att nollställa vågen.
Observera! Eftersom vägningområdet börjar från 50 g tareras inte vågen för föremål som väger mindre (t.ex. en tunn lekdräkt).
5. Vågen är klar för vägning när displayen visar „0.00“.
6. Placera i lämplig skål:
 - a) spädbarn i ryggläge om du har monterat brickan för spädbarn (1) – maximal belastning 20 kg
 - b) barn i stående läge om du har installerat locket (2) – maximal belastning 50 kg
7. Vänta några sekunder tills vägningresultatet bestäms och visas. Resultatet läses automatiskt.
8. När symbolen „HOLD“, som innebär att vägningresultatet läses, visas på displayen – ta barnet från vågen.
9. Knappen „HOLD“ låser upp viktvisningen och tillåter omvägning. Starta den när värdet „0.00“ visas på displayen.
10. Stäng av apparaten genom att trycka på strömbrytaren. Apparaten stängs också av automatiskt efter 30 sekunder inaktivitet.
11. Vågen har ett inbyggt minne för senaste mätningen. När du slår på vågen igen, visar displayen värdet av förra mätningen (observera! värdet av senaste mätningen bör vara större än 0,5 kg).

BATTERIBYTE

Med symbolen „“ indikeras låg batterinivå på displayen. I syfte att säkerställa en korrekt drift av apparaten, byt ut batterierna mot nya. Batterifacket finns på undersidan av vågen.

För att byta ut batterier:

1. Öppna locket till batterifacket (7).
2. Sätt i två 1,5V AA-batterier i facket och ägna särskild uppmärksamhet på att placera dem med rätt polaritet (rätt polaritet är markerad i facket).
3. Stäng facket genom att trycka på batterilocket.
4. Kassera använda batterier i enlighet med gällande föreskrifter.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Torka av vågen med en fuktig trasa.
2. Doppa inte vågen i vatten!
3. Använd inga frätande kemikalier för rengöring.


Apparat som ska tas ur drift, kassera i enlighet med gällande föreskrifter.

Apparaten uppfyller kraven i EU-direktivet: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG.

გამოყენების ინსტრუქცია

1. დაწმენდით, რომ სასწორი განთავსებულია ჰორიზონტალურ, მდგრად, მშრალ და მყარ ზედაპირზე. ნუ განთავსებთ სასწორს ხალიჩაზე ან ელასტიურ ზედაპირზე.
2. მოწყობილობის ჩასართვად დააჭირეთ ჩართვის ღილაკს (4)
3. განმეორებით დააჭირეთ ჩართვის ღილაკს (4), სანამ დისპლეიზე სიმბოლო „0.00“ გამოჩნდება, რათა აირჩიოთ საზომი ერთეული: kg (კილოგრამი) ან lb (ფუნტი)
4. იმისათვის, რომ განხორციელდეს ბავშვის ზუსტი წონის დადგენა „ტარის“ წონის გარეშე, ჯერ „ტარა“ (მაგალითად ბავშვის პირსახოცი ან ჩასაწყენი) განთავსეთ სასწორზე დააჭირეთ ღილაკს „TARE“ (5) და ამის შემდეგ აწონეთ ბავშვი „ტარასთან“ ერთად. ყურადღება! იქედან გამომდინარე, რომ აწონვის დიაპაზონი იწყება 50 გრამიდან, სასწორი ვერ გამოაკლებს ბავშვის წონას „ტარის“ წონას, რომელიც 50 გრ-ზე ნაკლებს იწონის (მაგალითად თხელი რეიტუზი ან საფენი)
5. სასწორი მზად არის ასაწონად, როდესაც დისპლეიზე გამოჩნდება სიმბოლო „0.00“
6. საჭიროა ბავშვის დაწვენა ან დაყენება სასწორზე იმისდა მიხედვით თუ რომელი პლატფორმა გამოიყენება:
 - a) ახალშობილი დააწვინეთ ახალშობილთა ასაწონად განკუთვნილ თეფშზე (1) – მაქსიმალური დატვირთვა 20 კგ
 - b) მოზრდილი ბავშვი დააყენეთ პლატფორმაზე ბავშვთათვის (2) – მაქსიმალური დატვირთვა 50 კგ
7. დაიცადეთ რამდენიმე წამი იმისათვის, რომ გამოჩნდეს აწონვის შედეგი. აწონვის რეზულტატი ფიქსირდება ავტომატურად.
8. მას შემდეგ რაც დისპლეიზე გამოჩნდება სიმბოლო „HOLD“, რაც ნიშნავს აწონვის შედეგის ფიქსაციას, თქვენ შეგიძლიათ აიყვანოთ ბავშვი სასწორიდან.
9. ღილაკზე „HOLD“ (6) დაჭერით თქვენ შეგიძლიათ მოხსნათ ფიქსაცია და განახორციელოთ განმეორებითი აწონვა. განმეორებით აწონვა შესაძლებელია მხოლოდ სიმბოლო „0.00“ გამოჩენის შემდეგ.
10. გამორთეთ მოწყობილობა გამორთვის ღილაკზე (4) დაჭერით. ამავე დროს სასწორი ავტომატურად ითიშება 30 წამის განმავლობაში მისი გამოყენებლობის შემთხვევაში.
11. სასწორს გააჩნია ბოლო აწონვის შედეგის დამახსოვრების ფუნქცია. სასწორის განმეორებით ჩართვისას დისპლეიზე პირველ რიგში გამოჩნდება ბოლო აწონვის შედეგი (ყურადღება! ბოლო აწონვის რეზულტატი უნდა აღემატებოდეს 0,5 კგ-ს).

ელემენტის შეცვლა

დისპლეიზე სიმბოლო „“ გამოჩენა მიუთითებს ელემენტის დაბალ მუხტზე. მოწყობილობის სწორად ფუნქციონირებისთვის აუცილებელია ძველი ელემენტების შეცვლა ახლით. ელემენტებისთვის განკუთვნილი სათავსო განთავსებულია სასწორის ქვედა ნაწილში.

ელემენტების შეცვლა:

1. მოხსენით ელემენტების სათავსოს სარქველი (7)
2. განთავსეთ 2 ცალი 1,5 ვოლტიანი AA ელემენტი, განსაკუთრებული ყურადღება მიაქციეთ განთავსების პოლარობას (ელემენტის მიმართულება აღნიშნულია სათავსოს ძირზე)
3. დახურეთ სათავსოს სარქველი
4. ელემენტების უტილიზაცია განახორციელეთ მოქმედი კანონმდებლობის მიხედვით

წმენდა

1. გაწმინდეთ სასწორი ნოტიო ნაჭრით
2. არ ჩადოთ სასწორი წყალში!
3. სასწორის გასაწმენდად ნუ გამოიყენებთ ძლიერმოქმედ სარეცხის საშუალებებს მოწყობილობის უტილიზაცია ხორციელდება არსებული კანონმდებლობის მოთხოვნათა შესაბამისად. მოწყობილობა შეესაბამება ევროკავშირში მოქმედ სტანდარტებს და დირექტივებს: ელექტრონული თავსებადობა (EMC) 2004/108/WE.

SWE**BabyOno®****BRUKSANVISNING****ELEKTRONISK VÅG FÖR SPÄDBARN OCH BARN** KATALOGNUMMER: 291**ELEKTRONISK VÅG BABYONO**

Elektronisk våg är avsedd för att kontrollera barnets vikt. Den rekommenderas särskilt i spädbarnsåldern och bland för tidigt födda barn, när barnets vikt är en mycket viktig indikator på dess utveckling.

Vågen är speciellt designad för att kunna väga både spädbarn (upp till 20 kg) och äldre barn (upp till 50kg), vilket gör att den kan användas under en längre tid. Vi har säkerställt högsta kvalitet på produkten för att ge komfort och säkerhet under vägning.

Med tanke på dina behov har vi skapat en lättanvänd, noggrann och tillförlitlig produkt. Vågen har en minnesfunktion som underlättar jämförelse av barnets aktuella vikt med det föregående vägningsresultatet samt tareringsfunktion i hela mätområdet. Vågen låser vägningsresultatet automatiskt så att det kan avläsas i lugn och ro.

Vågen är anpassad för vägning av:

- Spädbarn (maximal belastning 20 kg)
- Barn (maximal belastning 50 kg)

TEKNISKA DATA

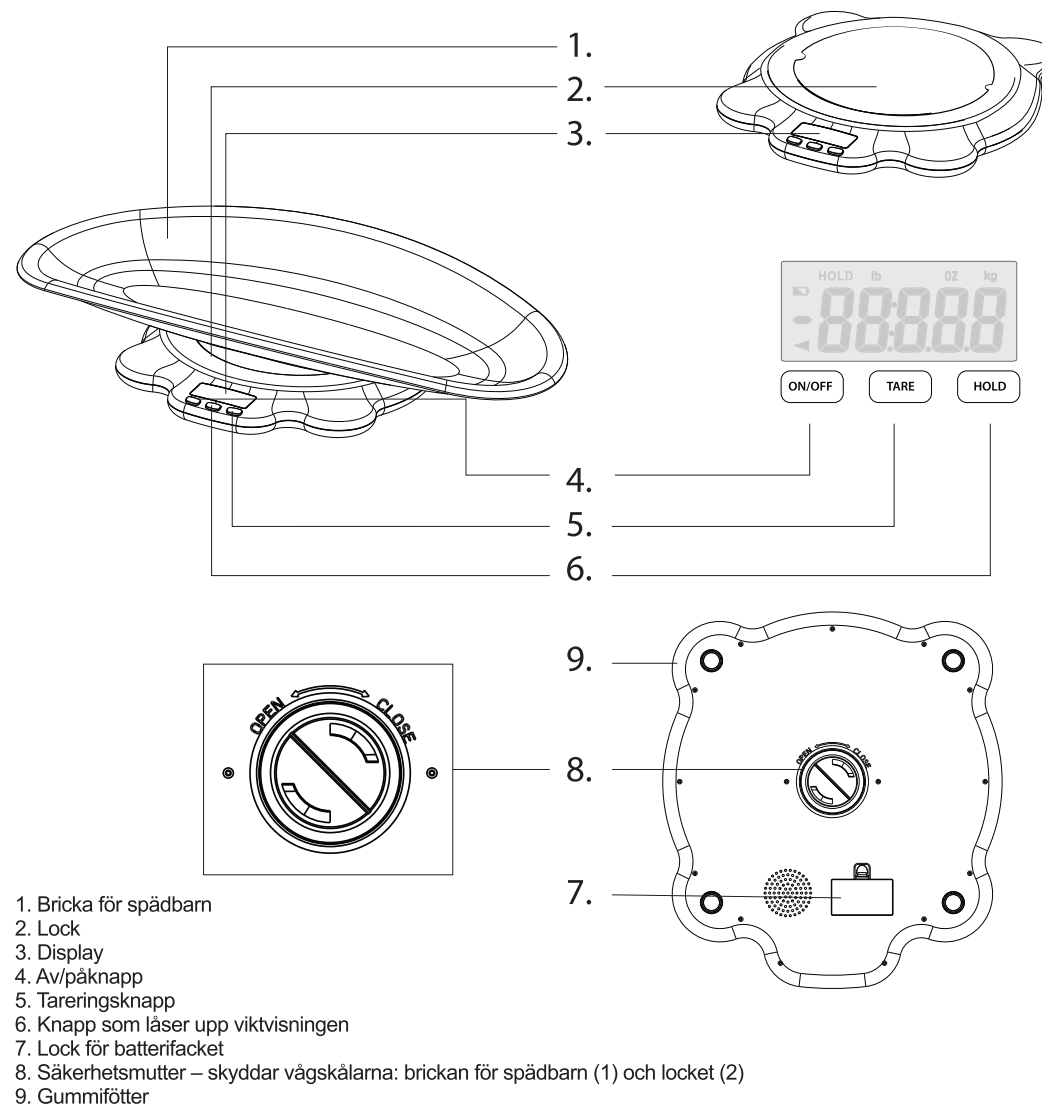
1. Maximal belastning:
 - 20 kg på bricka för spädbarn
 - 50 kg på skål för barn
2. Minimalt avvikande – 0,05 kg
3. Padala – 0,01 kg
4. Mått enheter – kg/ lb-oz
5. Automatisk isjänging
6. Automatisk resultatblockering
7. Tareringsfunktion
8. Paskutinio matavmätning
9. Batteriindikator
10. Matning – 2 x AA (1,5 V)

BRUKSANVISNING

LÄS NOGGRANT IGENOM BRUKSANVISNINGEN OCH VARNINGARNA INNAN DU Börjar använda utrustningen för första gången. ÄGNA SÄRSKILD UPPMÄRKSAMHET ÅT SÄKERHETSANVISNINGARNA FÖR ATT FÖREBYGGA OLYCKOR OCH/ELLER SKADOR PÅ PRODUKTEN VID ANVÄNDNINGEN AV APPARATEN SPARA BRUKSANVISNINGEN SÅ ATT DEN SEDAN KAN ANVÄNDAS FÖR INFORMATIONSSYFTE!

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Använd apparaten enligt dess avsedda användning.
2. Överbelasta inte vågen. Överbelastning av vågen indikeras genom uppkomsten av symbolen „O-Ld” på displayen.
3. Maximal belastning är:
 - 20 kg på bricka för spädbarn
 - 50 kg på skål för barn
4. Utsätt inte vågen för stötar eller slag.
5. Doppa inte vågen i vatten.
6. Placera inga andra föremål på vågen vid lagring.
7. Använd eller förvara inte vågen i en fuktig miljö.
8. Den optimala temperaturen för arbets- och lagringsmiljö: från 5°C till 30°C.

VÅGENS KONSTRUKTION

1. Bricka för spädbarn
2. Lock
3. Display
4. Av/påknapp
5. Tareknapp
6. Knapp som låser upp viktvisningen
7. Lock för batterifacket
8. Säkerhetsmutter – skyddar vågskålarna: brickan för spädbarn (1) och locket (2)
9. Gummifötter

MONTERING AV VÅGSKÅLEN

1. Lossa säkerhetsmuttern (8) genom att vrida den åt vänster till läget „Öppen”.
2. Placera en lämplig vågskål i öppningen enligt dess avsedda användning och maximala belastning:
 - a) bricka (1) för att väga spädbarn och barn i ryggåläge – maximal belastning 20 kg,
 - b) lock (2) för att väga barn i stående läge – maximal belastning 50 kg.
3. Lås vågskålen med säkerhetsmuttern (8) genom att vrida den åt höger till läget „Låst”.
4. Kontrollera att komponenterna är korrekt och stabilt sammankopplade med varandra.